

Amber Association of Poland

General Management in Gdansk

BURSZTYNISKO

Bilingual Newsletter of the Amber Association of Poland

no. 13/2001 June



STOWARZYSZENIE BURSZTYNNIKÓW W POLSCE

Zarząd Główny w Gdańsku

80-382 Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, hall 03 r.116A;

tel./fax (+4858) 554 92 23, e-mail: sbp@sbp.org.pl

www.amber.org.pl

SPIS TREŚCI

Wstęp od Redakcji s 2

I. Sprawy organizacyjne

Firmy oczekujące na rozpatrzenie wniosków w
½rocznym trybie regulaminowym s. 2
Przyjęcia członków 01.03.-31.05.2001 s. 2

II. Działalność Stowarzyszenia

Societas Succinorum in Polonia s. 2
Walne Zebranie Członków 31. 03.2001. – relacja s. 5

III. Gospodarka

Bursztyn bałtycki – polska specjalność s. 6
Wystawa Narodowa w Kanadzie s. 8
Notowania cen surowca – bursztynu s. 9
Klasyfikacja bursztynu
bałtyckiego s. 9

IV. Trybuna Dyskusyjna

Forum Jubilerstwa Polskiego – relacja s.10
Komunikat dla prasy s. 11
Ważka w bursztynie – skradziona s.11
Zaduma po Targach AMBERIF s. 11
Sondaż opinii wśród kupców i wystawców s.11

V. Nauka, wystawy, publikacje, recenzje

Recenzja z książki dr Krumbiegla Bernstein s. 12
Wystawa Bursztynu Bitterfeldzkiego s.12
Młodzi Rzemieślnicy w Aachen – nowoczesne programy
szkoleniowe, relacja uczestnika..... s. 13
Informacja o szkoleniu młodych rzemieślników s. 14
Bursztynowa moneta - Mennica Państwowa RP s. 15
EuropaWoche w Hamburgu i Dni Bremy s.14
Wywiad z S.Sagherian i G. Puscała s. 15

VI. Ogłoszenia, oferty, informacje

Serwis informacyjny s. 16
Kalendarz Targów Jubilerskich na 3 miesiące s. 30-31

TABLE OF CONTENTS

Editor's Introduction p. 17

I. Organising Matters

Companies on a waiting list that applied for a certificate
to be verified in ½ year p. 17
New members that joined between 01.03.- 31.05.01. p. 17

II. Association Activities

Societas Succinorum in Polonia (the role of the Amber
Association, its main activities in the past 5 years, and
the decisions of the last General Meeting) p. 17
Certificate Recommendation Rules p. 19
Application form for granting rights to use the
trademark p. 22
Sample of Recommendation Agreement p. 23
Jewellery Stones in amber and their classification ... p. 24

III. Economy

Amber Trail - new touristic product in
Central-Eastern Europe p. 24
Amber raw material notes and price list p. 9

IV. Science, exhibitions, publications, reviews

Bitterfeld Amber Exhibition p. 27
Susan Sagherian Interview p. 27
Gerhard Puscała Interview p. 28
The Fairs Calendar p. 30
Membership Declaration Form p. 32

Edited by: Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztyenników - Zarząd Główny; POLAND 80-382 Gdańsk, ul.
Beniowskiego 5, hala nr 3, pokój 116. tel/fax – (58)5549223. E-mail – sbp@sbp.org.pl

Editors: Wiesław Gierłowski - Redaktor Naczelny; Wojciech Kalandyk– Współpraca z Zarządem, Prof. Ryszard
Szadziński – Red. Naukowy, Wojciech Jakubowski – Doradca ds Grafiki, Jacek Bielak – Sekretarz Redakcji.

English edition & corrections - Amy Goldenberg; Photos: M. Gliwiński, A. Goldenberg, M. Kucharska,
W.Gierłowski, R.Kaźmierczak, E. Sontag, D. Mc Auley

Biuro Zarządu przyjmuje korespondencję do zamieszczenia na łamach „Bursztyniska” i zgłoszenia na reklamy firm. We encourage our readers to send us letters and we also invite firms to advertise with us.

Od Redakcji

Drugi kwartał 2001 rozpoczął się od ważnego wydarzenia w życiu stowarzyszenia. Walne Zebranie Członków zdecydowało o dalszym otwarciu organizacji na nowych członków – miłośników bursztynu z całego świata. Odwiedzeniem tej tendencji jest materiał zebrany w tym numerze naszego biuletynu.

Do Redakcji docierają korespondencje oraz wiadomości z różnych stron świata. Dostrzegamy, że wzmacnia się potrzeba wymiany informacji. Cieszymy się, że nasze skromne pismo dociera w najbardziej odległe miejsca świata. Jednocześnie zachęcamy wszystkich do dzielenia się własnymi spostrzeżeniami oraz uwagami, pisania artykułów i relacji z imprez odbywających się na świecie.

Następny numer naszego kwartalnika ukaże się w drugiej połowie sierpnia i przygotowujemy jest z myślą o zbliżających się targach BIJORHCA oraz AMBERMART.

Redakcja

I. SPRAWY ORGANIZACYJNE

Przyjęcia członków między 01.03.-31.05.2001.

196. Fijałkowska Maria, Gdańsk
197. Koncewicz Patryk, Gdynia
198. Francka Hala, Australia
199. Budacki Andrzej, Canada
200. Kuster Emma Maria, Germany
201. Marzec-Gałązka Jolanta, Malbork
202. Perdion Oscar Z., Canada
203. Traquair Maureen, United Kingdom
204. Bound Joseph, USA
205. Zobel Alicja Maria, Canada
206. Kapitan Aleksandra, Gdańsk
207. Sarba Barbara, USA
208. Krzysztof Stępień, USA

Firmy oczekujące na rozpatrzenie wniosków w ½ rocznym trybie regulaminowym

49. Max Paul Dannat – BERNSTEINZIMMER, Ratingen, Germany

50. Ludwik Dumin – ARTYSTYCZNY WYRÓB BIŻUTERII, Pruszcz Gdański
51. Fergus Clark – AMBER CENTRE, Felixstowe, United Kingdom
52. Barbara Ockendon – AMBER CENTRE, London, United Kingdom
53. Jacek Kędracki - JACK MARKET Częstochowa
54. Adam Garus – KARAT S.C., Bielsko- Biała
55. Regina Klunder – ERIDAN SP. z o.o. , Sopot
56. Firma „Gdański Bówka”, Gdańsk
57. Seok Oh - O.S.C. sp. z o.o. , Warszawa

Firmy, które wystąpiły o rekomendację Stowarzyszenia w okresie 01.03. - 31.05.2001.

58. Hala Francka - Export-Import, Victoria, Australia
59. Andzia Chmil – ANDZIA’S AMBER JEWELRY & BEADS, Chinchilla, PA, USA
60. Kazimieras Mizgiris - AMBER MUSEUM GALLERY, Vilnius, Lithuania
61. Andrzej Budacki – AMBERLUX, Canada
62. Jacek Głódkowski – AGAT, Katowice
63. Rafał Kasprzak – Firma Jubilerska Jerzy & Rafał Kasprzak, Poznań

Przypominamy, że zgodnie z regulaminem Znaku Towarowego czas oczekiwania na przyznanie certyfikatu jakości nowym członkom wydłużono do ½ roku, a przy składaniu wniosków należy przedstawić dokumenty założycielskie firmy (wpis do ewidencji lub wyciąg z RHB) oraz 2 pisemne opinie od współpracujących firm – członków Stowarzyszenia.

II. DZIAŁALNOŚĆ STOWARZYSZENIA

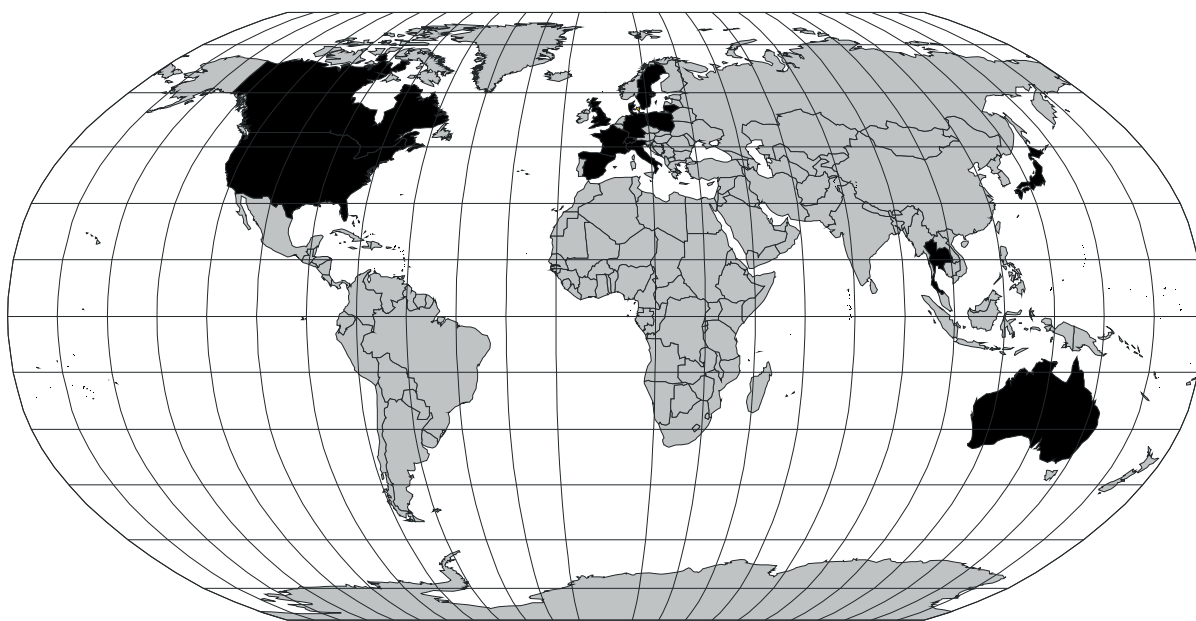
Societas Succinorum in Polonia, centrum międzynarodowej społeczności bursztynników.

Walne Zgromadzenie, które odbyliśmy 31.03.2001 roku postanowiło uwzględnić duży udział osób (członków) zamieszkałych poza granicami Polski. Przyjęliśmy uchwałę o uzupełnieniu nazwy, poprzedzając ją słowem „Międzynarodowe”. Staliśmy się odtąd **Międzynarodowym Stowarzyszeniem Bursztynników w Gdańsku** z możliwością używania także nazwy angielskiej International Amber Association. Znak towarowy z tekstem łacińskim pozostaje niezmienny.

Mamy aktualnie 167 czynnych członków, wśród których 41 osoby to członkowie zamieszkali we Francji, Włoszech, Hiszpanii, Niemczech, Szwajcarii,

Wielkiej Brytanii, Danii, Szwecji, Litwie, Kanadzie, USA, Australii, Japonii i Tajlandii.

Wydaje się, że była to decyzja celowa i od jakiegoś czasu przez środowisko bursztynników oczekiwana.



*Powierzchnię krajów w których są członkowie Stowarzyszenia zaznaczono w kolorze czarnym
Amber Association members live throughout the world, in countries matched in black*

Już w roku 1999 podczas konferencji zorganizowanej przez Bałtycką Kooperację Turystyczną pod przewodnictwem jej Dyrektora Generalnego Szweda Arne Elleforsa, Gdańsk został uznany Światową Stolicą Bursztynu.

Uznany, nie tylko z racji najbogatszej oferty wyrobów i dzieł sztuki z bursztynu występującej na rynku lokalnym, dominacji w eksporcie do wielu krajów świata, ale i lokalizacji pomiędzy największymi trzeciorzędowymi złożami bursztynu w delcie mitycznego Eridanu.

Złoża te leżą na obrzeżach Zatoki Gdańskiej: na zachodnim wybrzeżu Sambii i przy nasadzie Mierzei Helskiej; w sumie stanowią ponad 80% udokumentowanych

zasobów bursztynu (sukcynitu) w świecie. Tak ogromne zasoby surowca kopalnego również przemawiały za uznaniem stołeczności regionu gdańskiego w dziedzinie bursztynnictwa.

Bardzo ważną okazała się tradycja bursztynowych szlaków handlowych, które wiodły z południa w rejon ujścia Wisły po bursztyn zbierany na bałtyckich plażach. Uroda bryłek po naturalnej fazie obróbki w toku przemieszczania się z morskiego dna na plażę,

ich naturalnego klarowania poprzez wygrzewanie na piaszczystym brzegu i nabierania barw w procesie wietrzenia jest do dziś wzorcem dla klasycznych odmian bursztynu, powszechnie znanych w świecie.

Dziś morze nie jest już tak hojne jak dawniej.

Pozostawiło nam jednak na Żuławach Wiślanych, pod kilkumetrową warstwą osadów, bogate nagromadzenia sprzed kilku tysięcy lat na dawnych plażach, możliwe do eksploatacji wypróbowaną metodą wyplukiwania. Znaczna część tych nagromadzeń leży w obrębie wschodnich dzielnic Gdańska.

Ważne jest także to, że na prawie cały teren Polski bursztyn został w okresie lodowcowym przeniesiony w krach zamrożonych fragmentów trzeciorzędowego złoża z okolic dzisiejszego Gdańska. To są także piękne odmiany, dobrze znane z licznych zwirowni, z intensywnie czerwoną zwietrzeliną na zewnątrz i delikatnie kremowym odcieniem wewnątrz bryłek. To z nich powstawały ludowe ozdoby kurpiowskie i kaszubskie.

Wśród największych zachowanych bryłek większość także pochodzi z nagromadzeń polodowcowych. W Muzeum Historii Naturalnej w Berlinie prezentowany jest okaz o masie 9750 gramów, znaleziony w okolicach Kamienia Pomorskiego. Na naszej wystawie „Bursztyn i bursztynnicy” w grudniu 2000 r. w Chojnicach pokazywaliśmy okazy z kolekcji prywatnej wydobyte przed kilkunastu laty w Kamieniu Krajeńskim (w tym największą powojenną polską bryłę liczącą prawie 3000 g (3 kg)

Photo 1. *Interior of the Chojnice tower –location of the exhibit*

A więc nie tylko ogromna masa zasobów, lecz także ich oryginalność i różnorodność stanowi podstawę do lokalizowania w Polsce światowego centrum bursztynu.

W Polsce, a szczególnie w województwie pomorskim, znacząca jest też ilość osób, w różny sposób związanych z bursztyнем, w nauce, przy wydobywaniu, produkcji, w handlu.

W roku bieżącym odbyły się w Gdańsku już po raz ósmy Międzynarodowe Targi Bursztynu „Amberif”. Są aktualnie największymi targami bursztynu na świecie. Corocznie organizują też seminaria naukowe, pokazy mody i biżuterii, poświęcone bursztynowi.

Mamy zasłużonych dla bursztynu - Bursztynników Stulecia - prof. Barbarę Kosmowską-Ceranowicz i założyciela, obecnie już, Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników w Polsce mgr Wiesława Gierłowskiego. Stowarzyszenie wyróżnia też swoich członków przyznając corocznie statuetki Bursztynnika Roku. W bieżącym roku uhonorowano nią prof. Jana Koteję z Krakowa.

Fot.2 *Wręczenie nagrody Bursztynnika roku, Gdańsk Targi AMBERIF 11.03.2001.*

Photo 2. *Presentation of the Amberman of the Year Award, Gdańsk, Amberif Fair 11.03.2001*

Stowarzyszenie jest jedyną, znaną na świecie, a w kraju tak prężnie działającą organizacją tzw. pozarządową, zrzeszającą bursztynników. Do tej pory:

Fot. 1 *Wnętrze wystawy w Chojnicach*

- jest obecne na wszystkich liczących się imprezach handlowych w kraju i wielu zagranicznych promując urodę i niezwykłość bursztynu.
- jego członkowie biorą udział we wszystkich konferencjach i seminariach dotyczących bursztynu zarówno w kraju jak i za granicą.
- ustanowiło certyfikat jakości, znany na świecie, gwarantujący, że firmy które się nim posługują dbają o właściwą jakość towaru, uczciwie, zgodnie z zasadami oznaczają swój towar, przestrzegają dobrych zwyczajów handlowych. Certyfikaty wydawane są naszym członkom w wielu krajach w różnych językach i znacząco wpływają na opinię publiczną w tych krajach.
- ma własnych rzeczoznawców bursztynu, organizuje dla nich szkolenia i seminaria podnoszące kwalifikacje.
- wydaje kwartalnik „Bursztynisko” i różnego rodzaju wydawnictwa promujące bursztyn, członków i Stowarzyszenie.
- jest obecne w Internecie, posiada stronę pod adresem <http://www.amber.org.pl>.
- z usług naszych członków korzystają czasopisma, ośrodki badań gospodarki, urzędy celne, izby skarbowe.
- z naszej inicjatywy i przy wydatnej pomocy powstało i ciągle jest zasilane w eksponaty, Muzeum Inkluzji przy Uni-wersytecie Gdańskim. Współpracujemy również z Muzeum Archeologicznym w Gdańsku, które stara się realizować najstarsze tradycje muzealnictwa bursztynowego w Gdańsku, a także z Muzeum Ziemi PAN w Warszawie.
- wspomaga i współpracuje ze szkołami w których popularyzuje wiedzę o bursztynie, pomaga uzupełniać warsztat w narzędzia do praktycznej pracy w jubilerstwie i bursztynie Liceum Sztuk Pięknych w Gdyni-Orłowie. Szkole z Lewina Kłodzkiego która przyjęła nazwę „Na bursztynowym Szlaku” ufundowało drzewce do sztandaru.

*Fot.3 Zakończenie drzewca sztandaru ufundowanego dla szkoły „Na bursztynowym Szlaku” w Lewinie Kłodzkim
Photo 3. Flag-pole cap of the Elementary School „On the Amber Route” in Lewin Kłodzki, donated by the Association.*

Wszystko to za sprawą swoich członków. Stowarzyszenie do tej pory, od zarejestrowania w dniu 26 maja 1996 roku, nie otrzymało żadnego wsparcia ze strony miasta, samorządu czy władz centralnych. Tak bogata działalność świadczy o tym, że w Stowarzyszeniu są ludzie którzy swój czas i pieniądze poświęcają celowi w który wierzą, a wierzą, że bursztyn warto promować, bo jest kamieniem niezwykłej urody, wyjątkowym, magicznym, posiadającym właściwości tajemnicze, może też i lecznicze, charakterystycznym dla Polski, i z pewnością stanie się jej wizytówką w zintegrowanym świecie do którego dążymy.

Jestem przekonana, że pomimo braku zainteresowania i pomocy ze strony władz, Stowarzyszenie ma szansę na dalszy rozwój czego, Międzynarodowemu Stowarzyszeniu Bursztynników w Gdańsku bardzo życzę.

Kolejne wyzwanie to przystąpienie Stowarzyszenia do CIBJO (Confederation Internationale de la Bijouterie, Joaillerie, Orfevriere des Diamantes, Perles et Pierres) Międzynarodowej Konfederacji Bizuterii, Srebrnej Zastawy, Diamentów, Perł i Kamieni i przekonanie tej organizacji, że właśnie w Polsce Światowej Stolicy Bursztynu i właśnie w Międzynarodowym Stowarzyszeniu Bursztynników powinno się znaleźć wzorcowe Laboratorium Bursztynu. Wzorcowe nie tylko dla Polski, ale i dla świata.

W przyszłości powinna też powstać Stała Komisja Bursztynu na wzór istniejącej w CIBJO Komisji Perł.

Gabriela Gierłowska

Walne Zebranie Członków – 31.03.2001. Muzeum Archeologiczne w Gdańsku, godz. 10.00.

Walne Zebranie Członków zostało zwołane przez Zarząd w celu złożenia sprawozdań z działalności

statutowej za rok 2000 oraz zatwierdzenia wyniku finansowego.

Najważniejsze postanowienia Walnego Zebrania dotyczyły zmian w statucie oraz polityki wystawienniczej i promocji bursztynu. Dyskutowano otwarcie na tematy nurtujące środowisko. Najwięcej miejsca w ponad 7 stronicowym protokole z Zebrania poświęcono uwagom o targach bursztynu AMBERIF w Gdańsku oraz JCK w Las Vegas i BIJORHCA w Paryżu.

Zmiany w statucie

Niżej publikujemy jedynie wprowadzone poprawki do statutu, ponieważ stosunkowo niedawno w nr 11 z marca 2000 roku przedstawiliśmy pełną wersję statutu.

§ 1

Po zmianie nazwa stowarzyszenia brzmieć będzie: *Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników w Gdańsku z odpowiednikiem angielskim: International Amber Association in Gdańsk.*

§ 2

na zakończenie dodano zapis: „i przyjmować na członków obywateli innych państw”

§ 5 punkt 8

dodano zdanie: „Współpraca z organami państwowymi i samorządu terenowego w dziedzinie ochrony zawodu bursztynnika i zawodów pokrewnych”

§ 20

„Liczbę członków od której zależy zastąpienie Walnego Zebrania przez Zebranie Przedstawicieli zmniejsza się z 500 do 200 członków, a normę przedstawicielstwa do 1 : 5”.

§ 23

skreślono zdanie: „Do ważności wyboru wymagana jest obecność co najmniej połowy uprawnionych do głosowania”. Dodano zapis:

„Każdy z organów władz Stowarzyszenia (Zarząd, Komisja Rewizyjna i Sąd Koleżeński) może skrócić swoją kadencję na podstawie jednomyślnej uchwały. W tym przypadku najbliższe Walne Zebranie wybiera nowy organ władzy na okres do upływu dotychczasowej kadencji. Członkowie Zarządu Głównego, którzy nie uzyskają absolutorium są tym samym odwołani z jego składu. W ich miejsce Walne Zebranie wybiera nowych na okres do końca bieżącej kadencji. W przypadku gdy nie uzyska

absolutorium więcej niż połowa Zarządu Głównego wybierany jest nowy na całą trzyletnią kadencję.”

§ 24

dodano zapis: „Walne Zebranie może podejmować ważne uchwały w drugim terminie (wyznaczonym co najmniej ½ godziny później niż podstawowy) niezależnie od liczby obecnych, pod warunkiem, iż zostało w terminie i poprawnej formie zwołane”.

§ 29

dodano ostatni akapit: „Uchwały Walnego Zebrania mogą być podejmowane na wniosek władz Stowarzyszenia i Komisji powołanych przez Walne Zebranie w sprawach objętych porządkiem obrad. Na wniosek każdego z członków mogą być uchwalane zalecenia dla władz Stowarzyszenia w każdej kwestii.”

Walne Zebranie podjęło także dwie uchwały opracowane w przerwie zebrania przez 4 osobową Komisję Uchwał i Wniosków.

Podjęte uchwały cytujemy w całości:

1. *Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników wyraża pogląd, że główna impreza bursztynnicza powinna nadal utrzymać się w Gdańsku. Przeniesienie jej gdzie indziej np. do Warszawy grozi poważnymi konsekwencjami. Jednocześnie zwracamy uwagę na brak troski o konserwację wyposażania stoisk, zanieczyszczone parkingi. Należy zabiegać o niedopuszczenie do sprzedaży wyrobów przemycanych, jako jawnego szyderstwa z polskiego prawa.*
2. *Walne Zebranie Członków zobowiązuje Zarząd do przemyślenia polityki wystawienniczej na targach zagranicznych.*

Oprócz spraw formalnych w trakcie zebrania miała miejsce szeroka dyskusja, świadcząca o potrzebie bezpośredniego kontaktu wśród członków. W związku z powyższym Zarząd postanowił, aby zebrania kwartalne odbywały się regularnie, przy czym od razu najbliższe zebranie zaplanowano na drugą połowę czerwca.

Opracował: Jacek Bielak

III. GOSPODARKA

Bursztyn bałtycki – polska specjalność

Ogromna większość (80% w skali światowej) znanych zasobów bursztynu bałtyckiego, przez mineralogów zwanego *succinum*¹, zalega na dnie Zatoki Gdańskiej Morza Bałtyckiego i na przylegającej do niej lądach. Bursztyn był badany przez naukę od tysiącleci, a największą jego tajemnicę stanowiło drzewo macierzyste. Dopiero w 1995 roku uczeni Anderson & Lepage zdołali ją wyjaśnić dzięki badaniom eoceńskich lasów na obszarze kanadyjskich wysp Somerset i Axel Heiberg w archipelagu Królowej Elżbiety. Drzewem tym okazał się *Pseudolarix*, podobny do współczesnego modrzewia.

Czasy nowożytne, a najbardziej wieki XVII i XVIII, pozostawiły po sobie wielką tradycję artystycznej twórczości bursztynowej. W miastach nadbałtyckich, przede wszystkim w Gdańsku i Königsbergu, powstały organizacje zawodowe bursztywników nadające ton w dziedzinie form, treści i technik wykonawczych reprezentacyjnych obiektów z bursztynu, przeznaczonych wyłącznie na użytek monarchów i najwyższych warstw społecznych. Kilkaset wspaniałych dzieł z tego okresu zachowało się w muzeach, przy tym niektóre z nich trafiły na kontynent amerykański (na przykład do Bostonu i Nowego Jorku).

Fot. 4 *Figurka św. Krzysztofa z Dzieciątkiem Jezus XVIII w. – Museum of Fine Arts*

Photo 4. *Figure of Saint Christopher with Jesus as a Child, XVIII century – Museum of Fine Arts*

Odzyskanie przed dziesięciu laty suwerenności państwa polskiego, a przez jego obywateli wolności gospodarczej, ukazały jak wielką siłą sprawczą ma tradycja wytwórcza, wsparta urodą

i oryginalnością niezwyklej substancji jaką jest bursztyn bałtycki. W ciągu paru lat w regionie gdańskim powstało 2.000 małych firm, a w innych częściach Polski dalszy tysiąc, które w dziesiątkach tysięcy wzorów wyrobów potrafią wykorzystywać zarówno wizualną urodę złocistych bryłek jak i inne walory bursztynu, przyjazne ludzkim zmysłom: miły, ciepły dotyk i delikatny zapach, a także właściwości lecznicze. Obecnie już 75% wyrobów bursztynowych na rynku światowym pochodzi z Polski. Szczęśliwym trafem polscy bursztywnicy mogą korzystać nie tylko z obfitości bursztynu, lecz i srebra pochodzącego z własnych złóż. Stąd większość oferty stanowi biżuteria i naczynia srebrne dekorowane kamieniami bursztynowymi, wykonanymi z najbardziej wyszukanych odmian barwnych surowca. Nowoczesne, zainwestowane w ostatnich latach, wyposażenie pracowni obróbki bursztynu i jubilerskich pozwala osiągać najwyższą jakość wyrobów przy kosztach własnych znacznie niższych od ponoszonych przez rosyjskie i ukraińskie wytwórnie przemysłowe.

Ostatni okres przyniósł realizację dzieł artystycznych w dużej skali. W Polsce bodźcem były pielgrzymki papieskie. Wiele miast i instytucji ofiarowało Janowi Pawłowi II dary z bursztynu lub bursztynem dekorowane. Przykładem może być krucyfiks ufundowany przez Parafię i Centrum Ekumeniczne Św. Brygidy w Gdańsku, autorstwa Mariusza Drapikowskiego. Ten sam autor wykonał też reprezentacyjne przedmioty świeckie dla księcia Kentu i bursztynową karafkę dla prezydenta USA Billa Clintona. Wielu odbiorców, w tym amerykańskich, chętnie nabywa dzieła wzorowane na obiektach historycznych, jak na przykład puchar nabyty przez oddział Kongresu Polonii w Chicago, według wzoru z kolekcji Jana III Sobieskiego w Pałacu Wilanowskim.

Fot. 5 *Puchar z muszlą Nautilusa*

Photo 5. *Wine cup with Nautilus shell*

Wielka liczba małych ale sprawnych polskich pracowni bursztynowych skutecznie promuje się na świecie dzięki współdziałaniu w dobrze zorganizowanych strukturach zawodowych. Od 1996 roku działa Stowarzyszenie Bursztynników zrzeszające wytwórców, artystów i ludzi nauki. Stowarzyszenie ustala normy jakościowe wyrobów, system wykrywania fałszyfikatów i zasady rekomendacji firm, które podpiszą umowy o nadzorze przez rzeczoznawców tej organizacji.

Dobre wyniki finansowe osiągnięte dzięki nowoczesnej technologii i wydajnej pracy w warunkach stworzonych przez nowy ustrój gospodarczy Polski wywołały inicjatywę środowiska bursztynników aby osiągnięcia te udokumentować. Tak powstał zamysł budowy bursztynowego ołtarza w gdańskim kościele Św. Brygidy, jako votum za odzyskaną

(symulacja wyglądu bursztynowego ołtarza w bazylice św. Brygidy opracowana przez Mariusza Gliwińskiego).

Centrum kompozycji tworzyć będzie wizerunek NMP z Dzieciątkiem, namalowany po masakrze gdańskich stoczniowców w grudniu 1970 roku. Został on już ozdobiony nowymi bursztynowymi koronami, do których przeniesiono 28 rubinów, symbolizujących 28 zabitych wówczas robotników. Nowe korony poświęcił Papież Jan Paweł II w dniu 6 lipca 2000 r.

Wizerunek Madonny otrzymał już rzeźbioną z bardzo rzadkiej odmiany białego bursztynu sukienkę, i 8 października 2000 r. został uroczystie zainstalowany in situ. Członkowie Stowarzyszenia Bursztynników wykonali i przekazali do bazyliki cały zestaw zdobionych bursztynem naczyń liturgicznych i paramentów (kielichy mszalne, pateny, cyboria, lawabo, ampułki i dzbany, ewangeliarz i mszał z reliefową dekoracją opraw, wielką monstrancję i relikwiarz). Jest to kolekcja pełna ekspresji,

Zarząd Stowarzyszenia dąży do wprowadzenia stałych określeń cech kamieni jubilerskich z bursztynu jako obowiązującej normy europejskiej (nazewnictwo to opublikowane jest u dołu, na stronie 9). Dla firm rekomendowanych przez Stowarzyszenie zaleca się stosowanie przede wszystkim kamieni naturalnych. Kamienie poprawiane muszą być oznaczane w dokumentach sprzedaży oraz na etykietach. Dublety mogą występować wyjątkowo, na specjalne życzenie klienta i być odpowiednio oznaczone.

wolność, składane NMP Opiekunce Ludzi Pracy. Zamiar ten chętnie przyjął i rozwinął proboszcz parafii Św. Brygidy ksiądz prałat Henryk Jankowski. Dzięki temu zrodziła się koncepcja budowy nadstawy ołtarzowej zajmującej całe prezbiterium kościoła o wymiarach nie mających równej sobie w dotychczasowej historii bursztynnictwa ani złotnictwa. Powstaje ażurowa, przestrzenna kompozycja wysokości 11 metrów, szerokości 9,5 metra i głębokości 4 metrów. Na stalowych, lśniących wspornikach zawieszona będzie kompozycja z najpiękniejszej, naturalnie przejrzystej odmiany bursztynu, występującej tylko na kopalnych plażach w delcie Wisły. Bursztyny zamocowane będą w jubilerskich oprawach ze złoczonego srebra i rozmieszczone tak, aby z przenikającego je światła stworzyć w kościele złocistą atmosferę na podobieństwo wielobarwnej przestrzeni w gotyckich katedrach. Powierzchnia bursztynowych witraży przekroczy 120 m² i będzie o 50% większa niż całość wystroju ścian Bursztynowej Komnaty, jedyne dotąd dzieła bursztynowe w architektonicznej skali.

stanowiąca novum w wyposażeniu kościołów i dlatego podziwiana przez licznych turystów odwiedzających Gdańsk.

Wystawa Kooperacyjna w Kanadzie 10-15.05.2001

W dniach 10-13 maja 2001 odbyła się w Montrealu pierwsza wystawa promująca nasz kraj w Kanadzie. Organizatorem były Międzynarodowe targi Pomorza i Kujaw sp. z o.o. z Bydgoszczy. Wystawa odbywała się w centrum Montrealu w Pałacu Kongresowym i zgromadziła 84 wystawców z Polski prezentujących różne gałęzie produkcji. Branżę jubilerską reprezentowało 12 firm, z tej liczby 10 to producenci wyrobów bursztynowych.

Fot. 6 Widok na stoiska wystawy narodowej w Montrealu

Photo 6. View of national pavilion exhibits in Montreal

Otwarcia wystawy dokonał konsul RP w Montrealu w towarzystwie władz Montrealu oraz Rady Handlowego Wydziału Ekonomiczno-Handlowego. Po wystawie w

Montrealu odbyły się seminaria gospodarcze i spotkania biznesowe w Toronto. W ten sposób impreza objęła swoim zasięgiem dwie najważniejsze pod względem gospodarczym prowincje Kanady. Niestety w branży artykułów konsumpcyjnych w tym jubilerskiej nie było żadnego kontrahenta. Niewielkie zainteresowanie kanadyjskiego biznesu jak i publiczności świadczy o złej organizacji imprezy. Stąd niezadowolenie wystawców, do którego należy dodać jeszcze wysokie, niewspółmierne do jakości, koszty obsługi logistycznej poniesione przez uczestników.

Małgorzata Kucharska

Notowania cen skupu surowca bursztynowego od osób prywatnych w złotych (Pln) za 1 kg – kurs dolara - 4,15

masa w gramach lub właściwości 1997	ceny średnie w latach				ceny na 01.04.2001. minimalne - maksymalne
	1998	1999	2000	2001	
500 – 1000	1400	1600	1650	2000	1900 - 3000
300 - 500	1200	1200	1180	1400	1300 - 1800
200 – 300	960	1100	1020	1050	900 - 1300
100 – 200	800	990	720	750	800 - 950
60 - 100	700	750	550	630	670 - 720
40 - 60	600	680	500	540	530 - 600
10 - 40	450	450	370	420	360 - 500
5 - 10	275	350	230	240	230 - 320
1 - 5	200	180	110	120	95 - 170
0,5 - 1	60	50	45	50	20 - 90
poniżej 0,5	15	12	10	12	15 - 35
bursztyny warstwowe					
ponad 5 g	100	110	100	120	65 - 240
bursztyny zanieczyszczone					
(porowate) ponad 10 g	40	50	50	50	20 - 100

Klasyfikacja surowego bursztynu bałtyckiego do przetwórstwa jubilerskiego

Klasyfikacja zalecana przez Zarząd Główny Stowarzyszenia została opracowana przez Komisję Rzeczoznawców. Za podstawę przyjęto masę pojedynczych bryłek. Cena jednostki wagowej (kilogram lub gram) wzrasta wraz z granulacją przy założeniu, że cechy jakościowe materiału spełniają wymogi przeznaczenia na kamienie jubilerskie. Najczęściej spotykany surowiec o gramaturze 1 – 5 gramów oznaczono współczynnikiem 1, a większe wielokrotnością, mniejsze zaś wartościami ułamkowymi. Określenia klasyfikacyjne w kopalniach rosyjskich, a w ślad za nimi ukraińskich, są odmienne. Wywodzą się one z technologii wzbogacania urobku z kopalń odkrywkowych, który jest doprowadzany do sortowni w postaci rzadkiej pulpy i rozdzielany na sitach z otworami o średnicach 32, 13 i 8 milimetrów. Stąd oznaczenie +13 oznacza, że są to bryłki o wymiarze większym niż 13 mm, lecz mniejszym niż 32 mm. Już jednak w samym kombinacie surowiec kierowany do obróbki jubilerskiej podlega wtórnej selekcji według masy bryłek. Rozdziela się go na 4 podstawowe grupy:

1. bryłki o masie ponad 50 g o grubości nie mniejszej niż 10 mm, bez pęknięć i wewnętrznych zanieczyszczeń, co odnosi się do wszystkich przedziałów wagowych,
2. bryłki o masie w granicach 25-50 g grubości nie mniejszej niż 7 mm,
3. bryłki o masie 10-25 g grubości co najmniej 7 mm,
4. bryłki o masie 3-10 g grubości co najmniej 5 mm.

Bryłki pęknięte lub zanieczyszczone zaliczane są o jedną klasę niżej. Do odbiorców zagranicznych, w tym do Polski, dociera materiał o przeciętnie znacznie wyższej granulacji niż poddawany przerobowi we własnych działach jubilerskich kombinatu w Jantarnym i Równem. Stąd wynika potrzeba wprowadzenia klas wagowych w kilku przedziałach ponad 50 gramów. Ceny w tych przedziałach są znacznie zróżnicowane, bowiem bryłki największych wymiarów pozwalają na wytwarzanie wyrobów najbardziej rentownych i cieszących się dużym popytem. Klasyfikacja handlowa obejmuje bryłki do 1000 gramów. Większe są unikatami ocenianymi indywidualnie.

Nazewnictwo kamieni jubilerskich z bursztynu

Masa w gramach Współcz. wartości

Powyżej 500	18
300 – 500	12
200 – 300	10
100 – 200	8
60 – 100	7
40 – 60	6
10 – 40	4
5 – 10	2,5
1 – 5	1
0,5 – 1	0,4
poniżej 0,5	0,1
bryłki warstwowe ponad 5 gramów	1,6
bryłki z zanieczyszczeń, powyżej 10 g.	1

V. TRYBUNA DYSKUSYJNA

IV Forum Jubilerstwa Polskiego, 09.03.2001.

W dniu 09. 03. 2001. odbyło się w trakcie targów AMBERIF IV Forum Jubilerstwa Polskiego. Obecni byli przedstawiciele 8 organizacji branżowych, szeroka reprezentacja Urzędów Probierczych, liczni goście oraz media. W załączeniu podajemy oficjalny komunikat dla prasy wraz z treścią przegłosowanych uchwał.

Z informacji przekazanych środowisku przez Dyрекcję Urzędu Probierczego wynika, że poza podniesieniem progów wagowych wyrobów do cechowania (z 2g do 5g) od 30.03.2001. zostanie także wkrótce zmieniona tabela opłat. Należy liczyć się z podwyżką uwzględniającą inflację za ostatnie 5 lat sztywnej ceny za cechowanie. Dzięki podwyższeniu progów można się spodziewać mniejszego obciążenia i kolejek w Urzędach Probierczych. W trakcie obrad rozważano także trudność z definicją „wyrobu z metali szlachetnych”. W interpretacji klasyfikacji wyrobów masowych, różniących się nieznacznie wagą np. 1,99 nie przekracza, natomiast 2,00 przekracza próg.

Innymi poruszoną zagadnieniem była sprawa cechowania półwyrobów, jakie ostatnio pojawiły się na rynku. Chodzi o gotowe oprawy do kamieni. Wg interpretacji UP wyroby te można sprzedawać bez cechy. Ryzyko i odpowiedzialność za próbę srebra spada na sprzedawcę (jeśli ten

1. **Bursztyn, bursztyn naturalny, sukcyinit** – surowiec, półfabrykaty lub wyroby z bursztynu bałtyckiego bez sztucznie wywołanych zmian naturalnych właściwości fizycznych lub chemicznych.
2. **Bursztyn (sukcyinit) poprawiany** – półfabrykaty lub wyroby z bursztynu bałtyckiego w których wywołano sztucznie (na przykład pod wpływem temperatury lub ciśnienia) zmiany właściwości fizycznych lub chemicznych.
3. **Bursztyn dublet, triplet lub wieloelementowy** – składający się z dwóch, trzech lub więcej części, z których przynajmniej jedna musi być naturalnym bursztynem bałtyckim. Nie mogą to być bryłki lub okruchy bursztynu zatopione bez regularnego układu w żywicy syntetycznej – taki materiał zalicza się do falsyfikatów. Dopuszcza się warstwę barwną z trwałego materiału między elementami bursztynowymi lub umieszczenie uformowanego kamienia bursztynowego na podłożu z innego materiału.
4. **Bursztyn rekonstruowany (prasowany)** – materiał z małych okruchów lub mączki z bursztynu bałtyckiego sprasowanych pod wpływem podwyższonej temperatury i wysokiego ciśnienia.
5. **Imitacje bursztynu** – inne niż bursztyn bałtycki żywice kopalne lub subfosalne oraz żywice syntetyczne i inne tworzywa sztuczne podobne wyglądem do bursztynu bałtyckiego (sukcyinitu), ale o innych właściwościach fizyko-chemicznych.

wystawił Fakturę z podaną cechą a nabywca może się nią wylegitymować).

Oficjalne informacje w Urzędach Probierczych ukażą się już krótko. Szczegółowy protokół z obrad Forum w naszym biurze dostępny dla zainteresowanych członków Stowarzyszenia.

Fot. 7 Forum Jubilerstwa Polskiego, 11.03.2001.

Photo 7. Polish Jewellery Forum, 11.03.2001

Komunikat FJP dla Prasy:

W dniu 09.03.2001. z okazji 8 Międzynarodowych Targów Bursztynu, Bizuterii i Kamieni Jubilerskich odbywających się w Gdańsku obradowało IV Forum Jubilerstwa Polskiego. W obradach uczestniczyły niżej podpisane organizacje branżowe.

Tematyka Forum objęła następujące istotne dla branży zagadnienia:

1. Ustanowienie zawodów zaufania publicznego w jubilerstwie (referował mgr Wiesław Gierłowski)
2. Kwalifikacje rzeczoznawców i tryb ich powoływania (referował dr Sławomir Safarzyński)
3. Współpraca z Urzędami Probierczymi (referowała dr Magdalena Ulaczyk)
4. Badania nagromadzeń bursztynu w Delcie (referowała prof. B. Kosmowska-Ceranowicz)

W wyniku dyskusji powzięto uchwały:

- a) powołano Komisję do szczegółowych prac nad projektem zawodów zaufania publicznego w jubilerstwie, która na kolejnym Forum przedłoży gotowe projekty zmian prawnych
- b) uchwała w sprawie wspólnego wystąpienia Forum do władz centralnych i samorządowych dotyczącego postulatu rozpoczęcia badań nagromadzeń bursztynu w Delcie
- c) uchwalono tematykę kolejnego V Forum, które odbędzie się w terminie jesiennym 2001 w Warszawie. Tematyka obejmować będzie:
 - ochronę wzorów, znaków firmowych, marki, praw autorskich
 - zagrożenia i szanse jubilerstwa polskiego w perspektywie integracji europejskiej
 - sprawozdanie z realizacji uchwał powziętych na IV Forum Jubilerstwa Polskiego
- d) uchwała w sprawie poparcia inicjatywy Głównego Urzędu Probierczego dot. ustanowienia zawodu probierza i cechowniczego

podpisano w Gdańsku, dnia 10.03.2001.

- **Krajowa Izba Gospodarcza Jubilersko – Zegarmistrzowska**
- **Stowarzyszenie Twórców Form Złotniczych**
- **Stowarzyszenie Bursztywników w Polsce**
- **Stowarzyszenie Rzeczoznawców Jubilerskich**
- **Polskie Towarzystwo Gemmologiczne**
- **Krajowa Izba Gospodarcza Bursztynu**
- **Polskie Towarzystwo Galwanotechniczne**
- **Ogólnopolska Komisja Branżowa Złotników, Brązowników i Pokrewnych Zawodów przy Z.Rz.P.**

WAŻKA w BURSZTYNIE SKRADZIONA

W trakcie trwania targów AMBERIF skradziono inkluzje o znacznej wartości. Ostrzegamy potencjalnych nabywców przed pochopnym dokonywaniem zakupu od niszanych oferentów.

Fot. 8 *Ważka w bursztynie. Skradziona w marcu drogocenna inkluzja.*

Photo 8. *Dragon-fly in amber. A valuable inclusion that was stolen in March 2001.*

Zaduma po targach AMBERIF 2001

STATYSTYKA AMBERIF 2001:

Powierzchnia: hala złota i hala bursztynowa, ogółem 328 wystawców, w tym 32 firmy zagraniczne: Anglia 1, Izrael 1, Japonia 1, Litwa 4, Niemcy 4, Pakistan 1, Rosja 3, RPA 2, Turcja 5, Ukraina 1, USA 1, Włochy 1
296 wystawców krajowych
zarejestrowanych kupców : - brak danych

Z odnotowanych tendencji rynkowych należy zauważyć, że średni poziom cen wyrobów utrzymał się na dotychczasowym poziomie, a aceny niektórych aortymentów poszły nawet nieco do góry. Głosy i opinie środowiska są bardzo różne. Większość jednak pozytywnych. Wydaje się, że kurs dolara utrwalił stabilność cen.

W celu zapoznania się z ogółem poglądów na temat imprezy targowej przeprowadziliśmy pr raz pierwszy sondaż wśród wystawców i kupców. Poniżej przedstawiamy ciekawsze głosy. Prosimy także czytelników o własne uwagi.

Sondaż opinii wśród kupców na podstawie losowej próbki:

Czy jest Pan zadowolony z obsługi?

Przyjechałam z daleka. Po wielu godzinach podróży czekałam 2 godziny w kolejce, aby się zarejestrować i otrzymać specjalny znaczek. Dzięki temu identyfikatorowi jako kupiec byłam zaczepiany

przez cudzoziemców na zewnątrz hal, którzy proponowali mi zakupy w niższych cenach. To nie było przyjemne doświadczenie. Czy organizatorzy imprezy nie mogliby zadbać o większy komfort i bezpieczeństwo kupców? Jednak podstawowym mankamentem jest brak sprawnej obsługi bankowej i finansowej transakcji. Marzeniem jest realizacja przy pomocy czeku kupieckiego realizowanego na miejscu np. w oddziale banku. Producenci nie chcą ich akceptować, ponieważ terminy realizacji czeków w większości banków przekraczają 1, a czasem i 2 miesiące. Poza tym prowizje banków są niezwykle wysokie. Kolejka i dojazd do najbliższego banku przekracza moje możliwości czasowe. Ideą byłyby transakcje za pomocą kart kredytowych na każdym stoisku. Jeśli to sprawia zbyt dużą trudność techniczną, to należałoby chociaż je zainstalować w 2-3 punktach, w których można by dokonać sprawnej operacji bez ryzyka.

Sondaż opinii wśród wystawców na podstawie losowej próbki

Jak Pan ocenia tegoroczne targi ?

Jestem zadowolony z klientów, ale niepokoją mnie nasilające się tendencje negatywne. Choćby w zakresie braku ochrony wzorów, nagabywania (oznaczonych specjalnymi identyfikatorami) przechodzących wśród stoisk kupców przez nieznanymi w celu zaoferowania rzekomo taniej biżuterii. Uważam, że organizator czyli Targi winny zadbać o ochronę naszego rynku przed nieuczciwą konkurencją i wprowadzić zapisy wykluczające z udziału w wystawie te firmy, które nie posiadają dokumentów celnych poświadczających oclenie prezentowanego towaru. Ciekaw jestem np. ile zarobił skarb Państwa z tytułu VAT-u płaconego przez cudzoziemców sprzedających na stoiskach zagranicznych.

Ala przecież targi są międzynarodowe, nie można zakaać wystawiania się jeśli ktoś płaci za stoisko?

I tu mamy przykład na jawną rozbieżność interesów targów i wystawów. Uważam, że to wystawcy zapewniają dochody targom i jakaś nić porozumienia jest wskazana. W przeliczeniu na powierzchnię większość stoisk wykupują polscy wystawcy ponoszący koszty podatków oraz - od 8 lat - obciążeń związanych z reklamą także tych targów i dlatego mają prawo być niezadowoleni z pojawienia się konkurencji ze Wschodu, która wchodzi na przygotowany już rynek kupca i odbiera wypracowane od lat konkaty nie ponosząc - o czym wiemy - np. opłat celnych etc. Oceniam to jako zaniedbanie i brak koordynacji działań oraz brak przemysłowej polityki która godziłaby interesy

wszystkich producentów oraz targów. Pamiętajmy, że w Polsce rośnie bezrobocie, zaś kurs dolara do złotego jest fatalny dla eksporterów. Czy stać nas dzisiaj na robienie prezentów konkurencji pod hasłem międzynarodowych targów. Niedługo wskutek takiej polityki możemy się stać jeszcze większą prowincją. Na całym świecie chroni się na różny sposób własne interesy, my tego musimy się dopiero nauczyć.

Innym problemem jest fakt, że w większości imprez na których jestem obecny zagranicą jest tak, że ostatniego dnia targów podpisuje się kontrakt na rok następny. Daje to poczucie stabilności oraz zapewnia udział w targach sprawdzonych firm. Brak u nas takiej praktyki spowodowany jest niepewną sytuacją ekonomiczną. Gdyby firmy płaciły zaliczki na rok przed targami nikomu nie zależałoby na obniżaniu i dumpingu cenowym.

IV. NAUKA, WYSTAWY, PUBLIKACJE, DZIAŁANIA PROMOCYJNE

„Fascynacja Bursztynem” – najnowsza książka Güntera i Brigitte Krumbiegel jest pięknym, wielobarwnym albumem, powstałym w kręgu ludzi nauki związanych z naszym Stowarzyszeniem. Małżeństwo Krumbiegelowie (autorzy podstawowych rozdziałów książki) podobnie jak profesorowie Barbara Kosmowska-Ceranowicz i Ryszard Szadziwski oraz mgr Elżbieta Sontag są naszymi członkami, a pozostałe współautorki: dr Krystyna Leciejewicz i dr Alicja Pelińska systematycznie z nami współpracują.

Spora część z ponad 200 zdjęć także jest autorstwa naszych członków (najwięcej dr Janusza Kupryjanowicza i Gabrieli Gierłowskiej). Książka liczy tylko 112 stron, lecz z racji dużego formatu (A4) mieści duży zasób materiałów informacyjnych, przedstawionych w oparciu o najnowsze wyniki badań. W następnym „Bursztynisku” przedstawimy obszerną recenzję, a już obecnie zachęcamy do subskrypcji tego tomu w naszym biurze w cenie 90 zł, wyjątkowo niskiej jak na publikację wydaną w Niemczech.

Wiesław Gierłowski

Bursztyn bitterfeldzki – stała wystawa w Muzeum Regionalnym w Bitterfeldzie.

Na wystawie w miejscowym Muzeum Regionalnym został przypomniany zamknięty rozdział powojennej historii niemieckiego kopalnictwa., jako że prawie osiem lat temu zakończono produkcję i wydobycie bursztynu w Bitterfeldzie

Mimo, że odkrycie bursztynu przyciągnęło geologów już w roku 1730, to dopiero po 240 latach faktycznie wystartowała eksploatacja złoża. Po

pewnym czasie na skutek intensywnych badań hałdy wydobywanego w Biterfeldzie węgla, wykazano ślady ciemno brązowej, miodowo-żółtej skamieniałej żywicy.

Do końca II Wojny Światowej Europejski rynek bursztynu był zdominowany przez wytwórnę i ośrodek wydobywczy w okolicach Palmnicken w Prusach Wschodnich. Zmiany geopolityczne po roku 1945 oznaczały dla niemieckiego przemysłu bursztynowego konieczność znalezienia nowych źródeł surowca. Wtedy właśnie przypomniano sobie o odkryciach w centralnej części Niemiec. W 1975 roku – rozpoczęto wydobywanie na pierwszym poziomie sztolni odkrywkowej kopalni Goitsche – początkowo przy użyciu łopat i pik, a następnie pomiędzy 1976-1993 przy pomocy sprzętu mechanicznego. Zamknięcie odkrywkowej kopalni węgla w Bitterfeldzie zmusiło także do zaprzestania wydobywania bursztynu. Nowe wymagania w przemyśle urządzeń wydobywczych doprowadziły do wzrostu kosztów produkcji, w związku z czym wydobywany bursztyn nie osiągał konkurencyjnych cen na rynku. W latach 1975-1993 wydobyto łącznie około 800 ton pozostawiając w ziemi dalszych 1000 ton.

Niezależnie od tego z jaką tajemnicą traktowano wydobywanie złóż w Biterfeldzie, zbieractwo bursztynu uprawiane przez kopaczy-górników było szeroko rozpowszechnione, choć oficjalnie zakazane. Powstało mnóstwo anegdot o bursztynowych kamieniach pochodzących z Biterfeldu przewożonych do licznych nadmorskich kurortów, powodujących prawdziwą ekscytację w typie „gorączka złota” wśród wczasowiczów, gdy pobłażliwe uśmiechy rozjaśniały twarze wtajemniczonych turystów z Bitterfeldu.

Po zaprzestaniu działań wydobywczych wciąż odnajdywali się chętni zbieracze podejmując wysiłek wykopywania na własną rękę i niejednokrotnie łamiąc przepisy wydobywcze.

Obecnie jednak żywica sprzed 22 milionów lat (trzeciorzęd, okres przedmioceniński) jest niemal niedostępna z powodu prawie całkowitego zalania kopalni w Goitsche, a żyły złóż bursztynu ukryte są prawie 30 metrów pod wodą.

Od 23 marca 2001 Muzeum Regionalne eksponuje profesjonalną wystawę kolekcji z licznymi odmianami miejscowych okazów różnego kształtem bursztynu, a

Foto 9 Autor artykułu prezentuje okaz bursztynu w wydobytego niegdyś w kopalni Goitsche
Photo 9 Author of the article presenting the unique amber lump found in the Gothsce mine

zwłaszcza ciekawą kolekcję znalezisk z inkluzjami roślin i zwierząt. Prawie wszystkie eksponaty są długoterminowym depozytem sekcji geologicznej miejscowego Stowarzyszenia Miłośników. Wystawa zawiera także opis warunków geologicznych jak i przegląd historii eksploatacji tego pięknego i tak bardzo cenionego kamienia owianego tajemnicą.

Uwe Holz – Kurator ekspozycji

Szkolenie Akademii Rzemiosła w Aachen- W dniach 29.02. – 04.03.2001

Tematyka szkoleń zawodowych dla polskich rzemieślników wydaje się być tyleż ważna, co odległa od realizacji. Wielu wspomina czasy, gdy regularnie odbywały się kursy i szkolenia podnoszące poziom kwalifikacji.

Tymczasem poważne zajęcie się tym tematem powinno być jednym z priorytetowych zadań dla organizacji branżowych. Przedstawiamy zatem informację o szkoleniu, które odbyło się w ośrodku w Akwizgranie i zostało zorganizowane przez Związek Rzemiosła Polskiego we współpracy z Akademią Rzemiosła w Akwizgranie (Aachen) w Niemczech. Mamy nadzieję, że międzynarodowa współpraca tych dwu ośrodków mogłaby się stać wzorem do naśladowania dla innych. Ponadto jeden z naszych członków, Pan Radosław Kaźmierczak napisał ciekawą relację z przebiegu szkolenia, którą publikujemy wraz z materiałem fotograficznym. Dużo się u nas ostatnio mówi o konieczności permanentnego kształcenia w kontekście problemów z bezrobociem. Mamy nadzieję, że ten pozytywny przykład zainspiruje do konkretnego działania.

Relacja uczestnika szkolenia w Akwizgranie p. Radosława Kaźmierczaka

W dniach 5 do 16 lutego 2001 dzięki staraniom Związku Rzemiosła Polskiego a w szczególności pani Jolanty Kosakowskiej zorganizowane zostało Seminarium dla młodych czeladników i Mistrzów zawodów o charakterze artystycznym.

Niekonwencjonalny sposób prowadzenia zajęć wymagał, by wiek uczestników nie przekraczał 30 roku życia. Zajęcia odbywały się w Akademii Rzemieślniczej w Aachen gdzie realizowany program obejmował zajęcia z kreatywności, prezentacji i projektowania nowych wzorców. Jednym z wielu zadań było stworzenie rodziny królewskiej ze wszystkimi atrybutami. Do dyspozycji mieliśmy wiele różnych materiałów

W trakcie prac prowadzona była wspólna analiza naszych dokonań w kwestii doboru kolorów kształtów i ich wpływu na odbiorcę (klienta) naszych projektów, które było trzeba wykonać przed przystąpieniem do realizacji każdego zadania. Zajęcia prowadził Michael Koenig jeden ze światowej czołówki projektantów.

Jaki był cel tych zadań dowiedzieliśmy się na końcu podczas podsumowania całości projektu.

Na końcu dlatego, że zdradzenie celu zajęć

-sytuacja ekonomiczna państwa

NIE MOŻNA ZMIENIĆ z poziomu warsztatu

-prawo, sytuacja ekonomiczna, przemysł

MAMY WPLYW NA:

-konkurencje, nieświadomość klienta

Możliwość wpływu na konkurencję.

-jakość ekonomiczna, produkcja, oryginalność wzornictwa, cena, technologia, logistyka, reklama, ochrona wzoru, odpowiednio dobrany asortyment, kooperacja, organizacja pracy, informacja.

Możliwość wpływu na nieświadomość klienta

-rozmowa (prezentacja), reklama, kompetencja, dobór informacji do poziomu klientów, podzielenie marki na różne produkty

Ze względu na to, iż Akademia zajmuje się sztuką i oddziaływaniem jej na otoczenie bardzo ciekawe zajęcia poprowadził pan Zaworka, który wyjaśniał jak dobierać kolory do naszych folderów reklamowych jak zaplanować wizytówkę tak, aby jej treść i forma pasowały do wykonywanego rzemiosła.

W szkoleniu brali udział przedstawiciele różnych zawodów stolarz, złotnik, graver, cukiernik, witrażownik, modystka, snycerz, kowal. Ta mieszanka specjalności pozwoliła na stworzenie wielkiego potencjału twórczego, który uwidocznił się w trakcie tworzenia abstrakcji, która okazała się nie lada wyzwaniem. Pan Zaworka wyjaśniał nam genezę konstruktywizmu i tworzenia nowych wzorów przedmiotów w oparciu o abstrakcję, którą musieliśmy sami stworzyć na papierze i zaprezentować ją wszystkim. Z niej czerpaliśmy wzorce do tworzenia nowego projektu przedmiotu. Efekty przeszły nasze najśmielsze oczekiwania. Owocem tych zajęć jest wisior z pierścieniem wykonany po przyjeździe do polski.

Fot 12. Wisior autorstwa Radosława Kaźmierczaka

Photo 12. A pendant created by Radosław Kaźmierczak

Fot 10. Szkolenie młodych rzemieślników w Akwizgranie

Photo 10. Young craftsmen training in Aachen, Germany

zburzyło by całą ideę kursu czyli pobudzenia nas do kreatywnego myślenia, tworzenia czy też niekonwencjonalnych metod pracy w czasie projektowania.

Fot 11. Szkolenie młodych rzemieślników w Akwizgranie

Photo 11. Young craftsmen training in Aachen, Germany

Jednym z ciekawszych tematów realizowanych przez Akademię był wpływ międzynarodowej degradacji estetycznej na nasze otoczenie, tworzenie nowych wzorów o charakterze regionalnym gdyż tylko te wzorce przeniesione na wytwarzane przez rzemiosło wyroby mają szansę konkurować z innymi produktami na rynkach unii europejskiej i całego świata. Bardzo ciekawym tematem omawianym były zagrożenia dla rzemiosła jakie niesie za sobą przemysł nastawiony na masowego odbiorcę oraz sposoby przeciwdziałania różnym innym zagrożeniom dla rzemiosła.

ZAGROŻENIA DLA RZEMIOSŁA

-przemysł

-konkurencja innego rzemieślnika

-nieświadomość klienta

-prawo (podatki)

Użyte surowce: bursztyn, złoto 0.585, skóra. kamienie osadzone metodą presetingu

Inspiracją do wykonania był bursztyn, o którym dowiedziałem się tak wiele na kursie dla rzeczoznawców bursztynu w Gdańsku, obrączka i kamienie o szlifie brylantowym.

Praca ta została ukończona w maju tego roku i wysłana na konkurs *Facet Award* do Szwajcarii. Temat konkursu: morze światła.

Radosław Kaźmierczak

Informacja o szkoleniu „Młodzi rzemieślnicy w Akademii Rzemiosł Artystycznych, Aachen”

Związek Rzemiosła Polskiego w ramach współpracy z Fundacją SEQUA w Bonn i Izbą Rzemieślniczą w Aachen zorganizował interesujące przedsięwzięcie o charakterze szkoleniowym. Uczestniczyła w nim grupa 14 czeladników i mistrzów w rzemiośle z terenu Izb Rzemieślniczych w Gdańsku, Opolu, Kaliszu, Katowicach, Poznaniu, Gorzowie Wlkp., Lublinie i Tarnowie. W ciągu dwu tygodni młodzi rzemieślnicy w wieku do 35 lat uczestniczyli w zajęciach zorganizowanych w Akademii Rzemiosł Artystycznych w GUT Rrossenberg, należącej do aacheńskiej Izby Rzemieślniczej. Akademia dzień prowadzi działania mające na celu przygotowanie rzemieślników do tego, aby sami projektowali swoje wyroby i w ten sposób przygotowywali ofertę dla indywidualnych potrzeb klientów. Zdobycie tej umiejętności ma szczególne znaczenie dla rzemieślników, którzy są przyzwyczajeni do tradycyjnego wzornictwa i wolno przeobrażającej się produkcji. Akademia nie daje rzemieślnikom gotowych wzorów, ale poprzez dostarczenie wiedzy teoretycznej z zakresu sztuki i organizację zajęć praktycznych wskazuje drogę ich tworzenia we własnym zakresie. Stosownie do oczekiwań prowadzi specjalistyczne doradztwo, mające na celu wzmocnienie rynkowej pozycji zakładu rzemieślniczego między innymi poprzez zmiany we wzornictwie. Dla uczestników z Polski gospodarze przygotowali bardzo bogaty program obejmujący wykłady teoretyczne i praktyczne zajęcia plastyczne. Wzbogacono go wizytami w muzeach sztuki nowoczesnej w Kolonii i Aachen. Z grupą pracowali wykładowcy Akademii, na co dzień pracujący z niemieckimi rzemieślnikami oraz profesor Edward Zoworka – nauczyciel akademicki i Michael Koenig jeden z najbardziej znanych na świecie młodych projektantów. Niewątpliwie doskonała kadra z ogromną wiedzą, doświadczeniem oraz ciekawymi osobowościami dostarczyła uczestnikom ciekawych wrażeń. Wiele uwagi poświęcono zagadnieniom sztuki nowoczesnej, która w połączeniu ze znajomością stylów mimionych epok, jest wyzwaniem dla kreatywnych rzemieślników do tworzenia własnych nowych wzorów i ich wdrażania. Interesujące, że uczestnicy nie reprezentowali jednego zawodu – byli to stolarze, snycerz, modystka, grawer, złotnicy, witrażownik, krawiec, kowal artystyczny i cukiernik. Różnorodność zawodów nie przeszkadzała, a raczej inspirowała do poszukiwania nowego. Uczestnicy uwierzyli, że celebrowanie posiadanej umiejętności nie przyniesie oczekiwanych efektów i należy koncentrować się na twórczym dążeniu do nowych rozwiązań. Ramy czasowe seminarium

pozwołyły jedynie na zasygnalizowanie wielu problemów, do których warto powrócić i poświęcić im więcej czasu, aby doskonalić swoje rzemiosło i nadawać mu nowy wizerunek. Najczęściej nowe pomysły rodzą się już w czasie wykonywania pracy, z pominięciem wcześniejszego etapu projektowania, co ogranicza ich ilość i utrudnia ich zmianę. Na zakończenie seminarium, odpowiadający za przygotowanie projektu, Pan Ingo Klusemann, przedstawiciel Izby Rzemieślniczej w Aachen poinformował uczestników o możliwościach ich udziału w Targach Rzemiosł Artystycznych, które corocznie odbywają się w Aachen. Rzemieślnicy – uczestnicy seminarium mogą zaprezentować tam swoje nowe wyroby na preferencyjnych warunkach. Szkolenie jest kolejnym przykładem dobrej współpracy z partnerskimi organizacjami niemieckiego rzemiosła, a przede wszystkim akcentuje nową drogę wchodzenia na europejskie rynki małych i średnich firm rzemieślniczych.

Jolanta Kosakowska
Związek Rzemiosła Polskiego

Bursztynowa moneta - Mennica Państwowa

Na początku marca ukazała się moneta o nominale 20zł. Kolekcjonerzy docenili jej walory. Cena szybko urosła do 100 zł. Bursztyn do monety wykonywały 3 firmy: 2 z Gdańska, jedna z Warszawy.

Foto 13. awers i rewers bursztynowej monety.
Photo 13. Heads and tails of the amber coin

Promocja bursztynu na EuropaWoche w Hamburgu oraz Dni Bremy.

W dniach 1-3 maja 2001 miałem przyjemność pokazać swoją biżuterię w samym centrum Hamburga (Plac Ratuszowy). Specjalnie na tę okazję projektantka Ania Wilczyńska stworzyła nową kolekcję ubrań. Cała trzynastoosobowa ekipa czyli projektanci, Pani choreograf, wizarzystka oraz modelki pod opieką polskiej Cludii Schiffer czyli Moniki Jakobs pracowała z dużym zaangażowaniem, aby na pokazie zaprezentować się jak najlepiej. Szkoda tylko, że jakość opieki organizatorów (Konsulat RP w Hamburgu) delikatnie mówiąc pozostawia wiele do życzenia.

4 maja 2001 na specjalne zaproszenie Dyrekcji Domu Towarowego Kaufhof w Bremie zaprezentowaliśmy naszą kolekcję w 2 pokazach. Niemiecki organizator

całej naszej ekipie przygotował perfekcyjne warunki do pracy łącznie z oprawą graficzną i medialną.

Fot. 14. Pokaz Mody M.Gliwińskiego w Lubece
Photo 14. Mariusz Gliwiński's Fashion Show in Lubeck

Wszystkim uczestnikom oraz tym, którzy pomogli w zorganizowaniu tego przedsięwzięcia dziękuję. Specjalne podziękowania należą się inicjatorowi przedsięwzięcia p. Grzegorzowi Nikielowi.

Mariusz Gliwiński

Od jasnej żółci po kakao, cappuccino i karmelu - wywiad z Susan Sagherin

Susan Sagherian - urodziła się w szwajcarskiej rodzinie jubilerskiej. Pracuje w tej branży od siedemnastu lat. Pracowała już w branży jubilerskiej na różnych stanowiskach, sprzedając produkty detaliczne, przy produkcji diamentów, czy jako manager. Przez ostatnie pięć lat sprawuje stanowisko konsultanta w dziedzinie marketingu i zarządzania produktem jubilerskim. Głównie zajmuje się badaniem światowych trendów jubilerskich. W ciągu roku uczestniczy w ok. dziesięciu targach sztuki jubilerskiej na całym świecie, jak również w targach branży pokrewnej, chociażby targach mody. Mieszka i pracuje w Szwajcarii.

- **Jak określiłaby pani swoją profesję?**
- Gdyby opisać to, czym się zajmuję, to raczej jestem badaczem trendów niż osobą, która je wyznacza. Staram się zebrać różne idee, aby pokazać jubilerom, jakie są obowiązujące trendy, i to nie tylko w jubilerstwie, ale szeroko pojętej modzie, wskazać na upodobania klientów i wciąż nowe możliwości rynku.
- **Czy potrzeby polskich klientów różnią się od zapotrzebowania na sztukę jubilerską za granicą?**
- Jest mi trudno odpowiedzieć na to pytanie. Jednak trendy światowe są - niezależnie od szerokości geograficznej - tak szeroko popularyzowane, że stają się uniwersalne. Jestem pewna, że w Polsce znajdzie się grupa osób, która przyjmą do swego zasobu pojęć światowe trendy sztuki jubilerskiej. Ale są i tacy, którzy nie rozpoznają ich.
- **Często zmienia się obowiązująca w jubilerstwie moda?**
- Kiedy wrócimy pamięcią do lat 60. okazuje się, że popularnymi kamieniami były koral i chalcedon. Na początku lat 70. wyszły z mody. Teraz na powrót podbijają rynek. Podobnie jest z kolorystyką. Fakt, iż jakiś kolor jest modny w obecnym sezonie, nie znaczy, że tak będzie

wiecznie. Upodobania klientów się zmieniają. A za kilka lat ta sama kolorystyka powróci na nowo. Są jednak materiały, które nigdy nie wychodzą z mody, takie chociażby jak diamenty. Ludzie zawsze je lubili i lubić będą.

Nowe trendy pojawiające się w sztuce jubilerskiej obowiązują przez kilka lat. Nie jest to na pewno kwestia jednego, czy dwóch sezonów. Pamiętajmy, że biżuteria, niezależnie od swojej ceny, jest produktem luksusowym. Każdy, kto wchodzi w ten świat wynosi się ponad codzienność.

- Jaka jest dzisiaj kondycja bursztynu na rynku jubilerskim?

- To bardzo mała nisza. W ubiegłym roku kupiłam sobie bransoletkę z bursztynu i koralu. Upatruję możliwość ekspansji bursztynu i koralu, bursztynu i turkusu. Mają one bowiem barwę zgodną z kolorami, które będą obowiązywały w modzie światowej przez następne kilka lat. Na pewno jest więc potencjał.

- W jaką biżuterię modna pani powinna zaopatrzyć się w tym sezonie?

- Na pewno Polakom się to spodoba. W tej chwili modne staje się bowiem połączenie żółci i bieli. A to przecież kolor bursztynu. Żółć obowiązująca latem, to kolor jasny, bardzo słoneczny. Im pora roku bliższa zimie, tym kolor żółty staje się bardziej nasycony, aż po odcienie brązu kakao, cappuccino, czy karmelu. I najlepiej w połączeniu z złotym złotem. Ważne jest bowiem, aby uzyskać wrażenie ciepła.

Jeśli chodzi o formę biżuteria musi być jak najbardziej współczesna, wyjątkowa.

Muszę zaznaczyć, że srebro najlepsze będzie dla biżuterii codziennej, nowoczesnej w kształcie. A białe złoto, czy platyna, stosowane powinno być przy produkcji biżuterii klasycznej, zbliżonej do tej, którą nosił nasze matki i babki.

▲ Susan Sagherian wygłosiła wykład o „Trendach mody jubilerskiej na świecie”, seminarium - Targi AMBERIF 2001.

Bursztyn jako polska specjalność – wywiad z Gerhardem Puscala

Gerhard Puscala urodził się w Wiedniu, ale jego przodkowie pochodzą ze Słowacji i Węgier. Wiele lat pracował jako nauczyciel historii, języka angielskiego i informatyki. Zawsze jednak interesował się biżuterią. Jak sam mówi, w czasach kiedy studiował historię i sztukę pasjonował się biżuterią sprzed wieków, potem przeszedł do współczesnej. Od ponad trzydziestu lat Gerhard Puscala pisuje do gazet i czasopism, parających się tematyką jubilerską. Od tego też czasu przygląda się biżuterii artystycznej wytwarzanej w Polsce. Obecnie pisze dla trzech czasopism poświęconych biżuterii, jednemu ukazującemu się w Austrii i dwóch międzynarodowym. Co roku uczestniczy w ok. dziesięciu targach sztuki jubilerskiej. Mieszka w Wiedniu.

- Czy na przestrzeni lat zmienia się polski rynek jubilerski?

- Tak, zmienia się. Dostrzegam poprawę, co nie oznacza oczywiście, że polskie produkty są bez zarzutu.

- Może jakiś przykład?

- Coś jest nie tak na przykład z zapięciami polskiej biżuterii. Odpinają się, odpadają. Jeśli polskie produkty chcą podbić rynki zachodnie, to muszą być one wykonane

perfekcyjnie. Nie możecie również zapomnieć o promocji i inwestowaniu.

- Czy polska biżuteria różni się – pomijając wspomnianą już niską jakość szczegółów - od tej, która powstaje na Zachodzie?

- Pochwalić trzeba fakt, iż wiele biżuterii w Polsce wciąż wytwarzane jest ręcznie. Pojawiają się nowe, świeże trendy. Myślę jednak, że nie możecie zapominać o wzorach tradycyjnych. Lepiej jest odwołać się do korzeni, produkować biżuterię unikalną, charakterystyczną dla Polski, niż gonić za trendami, które na świecie realizują wszyscy inni.

- Dostrzegalny jest wzrost popularności bursztynu na rynkach światowych?

- Przed laty rzeczywiście bursztynu nie był ceniony. W tej chwili wzrasta jego popularność. Nie zwalnia to jednak z konieczności promocji bursztynu i to jako produktu polskiego. Oczywiście podniosą się głosy sprzeciwu innych rynków, ale nie ma co na to zważać. Bursztyn może sprzedawać się jako polska specjalność. No i srebro. Bursztyn i srebro, to wasza siła.

- Polska biżuteria podoba się panu na tyle, aby kupić ją w prezencie żonie?

- Mamy w domu kolekcję biżuterii srebrnej, która wyprodukowana została w Polsce. Choćby naszyjnik, czy bransoletę, która nie ozdabia jedynie przegubu dłoni, ale połowę ręki. Biżuteria ta ma wyraźny, czysty kształt, niesie

ze sobą pomysł i jest doskonała technicznie – to dowód na to, iż osiągnięcie ideału jest możliwe.

- Mógłby mi pan poradzić, jaką biżuterię mam kupić, aby być modną?

Najpierw musiałbym przeprowadzić analizę pani osobowości, odczuć, preferencji, wyglądu zewnętrznego. Dopiero wówczas mógłbym odpowiedzieć na to pytanie. Biżuteria powinna być odzwierciedleniem osobowości. Powinna z nią harmonizować.

Serwis informacyjny

* Izba Przemysłowo-Handlowa w Gdyni organizuje przy współudziale firmy konsultingowej Poland Investment Consulting GmbH przedsięwzięcie „Dom Polski” w Berlinie. Projekt dotowany przez Ministerstwo Gospodarki RP na cel promocję firm na rynku niemieckim, wejście na rynki europejskie oraz sprzedaż polskich towarów przy minimalizacji kosztów własnych. W marcu odbyło się pierwsze spotkanie grupy inicjatywnej. Firmy zainteresowane przystąpieniem do projektu winny zgłosić wnioski na ręce Dyrektora IPH w Gdyni, p. Ewy Plewińskiej dostępnej pod nr tel/fax 620 46 63; 621 63 31.

Editors' Introduction to the AmberNews

The second quarter of the year 2001 began with an important event in the Association's lifespan. During the General Meeting held in Gdańsk on 31.03.2001, members decided to further open the organization to new foreign members – amber art collectors, wholesalers, and scientists from all over the world. The move to become a more and more international organization is visible in the content of this newsletter.

Editors receive letters and news from different regions of the world. With the growing need for information exchange among all our members, we are glad this newsletter is received all over the world. We encourage all interested people to share opinions and activities by sending notes, articles, and pictures describing any events or issues dealing with amber in any corner of the world.

The next issue of our quarterly newsletter will be published in August, in time for the AMBERMART and BIJORHCA Fairs.

-EDITORS

I. ORGANISING MATTERS

New members accepted between 01.03.-31.05.2001

196. Fijałkowska Maria, Gdańsk
197. Koncewicz Patryk, Gdynia
198. Francka Hala, Australia
199. Budacki Andrzej, Canada
200. Kuster Emma Maria, Germany
201. Marzec-Gałazka Jolanta, Malbork
202. Perdion Oscar Z., Canada
203. Traquair Maureen, United Kingdom
204. Bound Joseph, USA
205. Zobel Alicja Maria, Canada
206. Kapitan Aleksandra, Gdańsk
207. Sarba Barbara, USA
208. Krzysztof Stępień, USA

Companies on the waiting list that applied for a certificate to be verified

64. Max Paul Dannat – BERNSTEINZIMMER, Ratingen, Germany
65. Ludwik Dumin – ARTYSTYCZNY WYRÓB BIŻUTERII, Pruszcz Gdański
66. Fergus Clark – AMBER CENTRE, Felixstowe, United Kingdom

- 67. Barbara Ockendon – AMBER CENTRE,
London, United Kingdom
- 68. Jacek Kędracki - JACK MARKET
Częstochowa
- 69. Adam Garus – KARAT S.C., Bielsko- Biała
- 70. Regina Klunder – ERIDAN SP. z o.o. , Sopot
- 71. Firma „Gdański Bówka”, Gdańsk
- 72. Seok Oh - O.S.C. sp. z o.o. , Warszawa

**Companies that applied for a certificate
between 01.03.-31.05.2001. to be verified in
within 6 months**

- 73. Hala Francka - Export-Import, Victoria,
Australia
- 74. Andzia Chmil – ANDZIA’S AMBER
JEWELRY & BEADS, Chinchilla, PA, USA
- 75. Kazimieras Mizgiris - AMBER MUSEUM
GALLERY, Vilnius, Lithuania
- 76. Andrzej Budacki – AMBERLUX, Canada
- 77. Jacek Głódkowski – AGAT, Katowice
- 78. Rafał Kasprzak – Firma Jubilerska Jerzy &
Rafał Kasprzak, Poznań

Remember that according to the regulations of the Certificate for companies to use the Amber Association trademark, the time new company members wait for full approval is 6 months. Applications must be accompanied with evidence of the company’s registration in federal or state institutions and at least two written recommendations of certified company members.

II. ASSOCIATION ACTIVITY

Societas Succinorum in Polonia – center of the international society of the amberpeople

At the General Meeting of the Association held 31.03.2001, members showed respect to the growing percent of new members living abroad, in different regions of the world. Members agreed to the statement on changing the official name by adding the word “International” to the Association’s name. As soon as the updated “International Amber Association” in Gdańsk is registered in the local court, we will use it in official correspondences and the newsletter. The logo with the Latin inscription around it has stayed unchanged.

At present, there are 167 active members, out of which 41 live abroad in the following countries: France, Italy, Spain, Germany, Switzerland, Great Britain, Denmark, Sweden, Lithuania, Canada, USA, Australia, Japan, Thailand.

It seems it was the proper decision to become more international in scope as it had been awaited by many people who work with amber.

In 1999 during the conference organized by the Baltic Tourism Corporation, under the leadership of Swedish Director Arne Elleforce, Gdańsk was named the World Capital of Amber. The reason is not only because of the rich offering of amber products on the local market, but also due to the prevailing domination of amber exports to many countries of the world and its location between the biggest tertiary amber deposits in the mouth of the pre-historic Eridan River.

Deposits are found around the Gdańsk Gulf: on the western Sambian coast and on the edge of the Hel Peninsula. Altogether this area accounts for over 80% of the documented amber deposits (succinit) known in the world. Such a large amount of the amber copal resin helped to make Gdańsk the regional amber center.

An important tradition to this region was the amber trade route, which led from Southern Europe towards the Vistula River up to the shore of the Baltic Sea. The beauty of amber lumps naturally processed by movement through the sea bottom to the shore, natural clarification in the sun’s heat on the shores, and the natural acquisition of colours is still today the prototype of classical amber specimens well known in the world.

Nowadays amber in the sea is not as abundant as in previous times. However, near the Vistula Żuławy Region – under several metres of layers of sediment - a rich deposit is left from thousands of years ago to be exploited by the water method. A substantial part of those layers is situated in the Eastern Gdańsk districts. It is also important that amber was taken from the Gdańsk area and spread by glacial movement to almost all parts of Poland. There are also beautiful pieces well known from the various sand mines covered by an intensive red wrap with a cream colour inside.

It is the raw material out of which Kurpian and Kashubian decorations known since the XVIII century were made.

Among the biggest preserved amber lumps the majority comes from post-glacier gatherings. The Natural History Museum in Berlin has on display the rare lump of 9.75 kg, found near the town Kamień Pomorski (North-Western Poland). In the amber exhibition organized by the Association in Chojnice in December 2000, we showed the rare lumps from a private collection that were excavated in Kamień Krajeński (among which the biggest one found in Poland after the war, which weighs over 3 kg).

In conclusion we can admit that the size of the amber deposits, their originality, and differences are basic arguments to prove the legacy of naming Gdańsk the world amber capital. In Poland and especially in the Pomeranian Region, you may meet a great number of people tied to amber in various ways, working in mining, science, production, or trade.

We also have participated in the 8th annual International Amber Fair AMBERIF. At the moment it is the biggest amber jewellery fair in the world. Every year they organize seminars on amber and fashion as well as jewellery shows – all devoted to amber.

Among us there are well known people who received the Association's Award AMBERMAN of the CENTURY – prof. Barbara Kosmowska-Ceranowicz and the founder of the International Amber Association Mr. Wiesław Gierłowski. The Association authorities also honor another member with the Award of the Amberman of the Year. In 2001 this Award was granted to Prof. Jan Koteja from Cracow.

The Association is the only non-government organization known in the world and operating in Poland that brings together people who work with amber. The organization has been active in the following matters:

- present at all important local and many international fairs that promote amber's beauty and uniqueness.

- members take part in all conferences and seminars connected with amber both in Poland and abroad.
- grants certificates of quality – a guarantee of the companies' devotion to the perfect processing of production, noting honestly the proper names on the amber products, and respecting the rules of the fair business. The Certificate is a document translated into several languages and considerably influences customers' opinions about the certified company.
- organizes training programmes and seminars to develop and enhance the skills of both trainees and experts.
- publishes the quarterly newsletter "Bursztynisko" and various other publications promoting amber, its members, and itself.
- maintains the website www.amber.org.pl
- members share their knowledge and reflection which is shared with jewellery magazines, economic research centres, duty customs or financial departments.
- initiated and continued permanent support for the Museum of Amber Inclusions at the Gdańsk University.
- cooperation with the Museum of the Earth in Warsaw and the Archeological Museum in Gdańsk, which organizes exhibits devoted to the oldest amber artifacts.
- supports the program at the art school in Gdynia by helping provide tools and equipment for a jewellery and amber workshop for its students. The school in Lewin Kłodzki, which bears the name "On the Amber Route," received a donation from the Association of an amber piece to be put on the top of their flag pole.

All of that thanks to many members. The Amber Association, since its registration of 16.05.1996, has not received any financial support from the government or regional authorities.

The extensive activity carried out by the organization proves there are people in the Association who spend their time and money to promote amber. And they believe that amber is worth promoting as characteristic of Poland because of its beauty, uniqueness, magic, mystery, and medicinal qualities. Certainly amber

will be a mark of the country in our globalizing world.

I am sure that despite the lack of authorities' interest and support, the Association will continue to develop and thrive -- this is my wish for the International Amber Association.

The next challenge concerns joining the world-wide known organization CIBJO (Confederation Internationale de la Bijouterie, Joaillerie, Orfevriere des Diamantes, Perles et Pierres), then persuading its members that the world amber capital is Poland and this is where the model Amber Laboratory should be organized and located. The laboratory would serve not only Poland but also the world. In the future, a permanent Amber Commission should be created, similar to the Pearl Commission that already exists in CIBJO.

Gabriela Gierłowska

Certificate of Recommendation:

The process of granting companies the Certificate and rules of amber quality trademark usage

1. The right to use the amber quality trademark of the Association is granted to members of Association Commissions or its authorities working on behalf of and within the organizational structures. Furthermore, it is also granted without limitations to the Honored Members chosen during the General Meeting or Representative Meeting.

2. The common members of the Association who are owners of producing, service, or trade companies, or are co-owners or major owners of limited liability companies acquire the right to use the trademark, in accordance with paragraph 14, points d and e of the Charter, upon the signing of the appropriate contract with the Association Board. The companies will strictly respect the contract agreement during the entire period of the certificate's validity. The right to use the trademark may not be transferred without the Board's permission to any other owner, including in cases of the sale of the company or of the majority shares.

3. Recommendation contract should include agreement with at least the following points:

- a) the manufacturing and selling goods made solely of genuine succinite, Baltic amber;
- b) informing buyers of the amber products and semi-products that have undergone heat treatment and providing information about the usage of this process;
- c) using exclusively precious metals when manufacturing amber jewellery (this rule does not apply to artists when unique artistic work is involved);
- d) using the Association authorities' instructions for naming and classifying amber stones and also respecting the ability of recommended companies to use certain processes that change amber's color;
- e) observing the rules of fair trade;
- f) running business activities in compliance with the statutory aims and programme of the Association;
- g) upholding the good name and established interests of the other members.

4. The regular members applying for the Certificate of Recommendation for their companies must wait for full approval for at least 6 months, during which they actively work within the Association structures.

5. Application forms must be submitted with the following documents:

- copy of evidence of the company's registration (for members operating abroad, it should be documents respected in their countries, approved by their local authorities) in federal or state institutions;
- at least two written recommendations by regular or honored members of the Association.

The Association office attaches the above-mentioned documents to the application together with other relevant information about the applicant.

6. The application for the Certificate is completed by the Association office no later than 10 days after submission and is then directed to the following persons for review:

- Amber Expert Commission, to address the points in paragraph 3, letters a,b,c,d. Experts with dissenting opinions from the commission may submit their written individual opinions or other appropriate documents to the Association Members Court.
- Association Court, to address the points in paragraph 3, letters e,f,g.

7. The Amber Expert Commission selects 7 of its members to form the Qualifying Commission, which reviews certificate applications for one year. The Qualifying Commission chooses its Chairman by a majority vote. For a valid vote, it is necessary to gather at least 50% of the body members. Decisions are made with a majority of votes of the present members of the Commission (when the outcome is an equal number of votes, the decisive vote is the one of the Chairman).

The Chairman immediately informs other members of the Commission about new applications (by telephone, fax, or e-mail). The Commission is required to submit its recommendation no later than 20 days after receiving the application. Negative reviews must be submitted in writing on paper.

8. The Association Members Court submits an opinion about each application, in accordance with its own rules and regulations.

9. The right to use the Amber Association trademark is granted by a majority vote of the Governing Board, after reviewing the opinions and recommendations of the Court and Expert Commission. The Governing Board may reject the right to use the trademark with a written statement of the decision. In such cases, the applicant may address the full General Management.

10. The General Management regulates the right to use the trademark with a fee of not less than 1.200 zł for Polish companies and 500 USD for foreign companies. The specific amount of the

fee is negotiated with individual companies. With negotiating the amount for the contract, the General Management's decision is based upon the company's economic potential, price level in the applicant's respective country, and the quantity and variety of the company's branch shops, but most of all with respect to the company's policies and conduct prior to submitting the application. No less than 15% of the fees is directed by the General Management to ensure the legal protection of the trademark in Poland and abroad. The fees might be submitted in the form of in-kind sponsorship, services, work for the Association, or donation of objects accepted by the General Management.

11. The Governing Board's decisions are valid immediately after being made and receiving the fee for the Certificate. Decisions are published in the following issue of the Association's Newsletter and on the internet. Within one month of publishing the decision, every member has the right to object to the decision, however the objection should be submitted in writing. The protesting opinions are reviewed by the Association Court in the presence of interested parties.

12. The right to use the trademark can be canceled by a Court decision if the certified company abuses the rules of the certificate. The Court presents its decision in writing with its justifications.

13. The Governing Board may immediately withdraw the right to use the trademark if the company has not submitted the fee.

14. Persons and companies granted use of the trademark receive the Certificate, which proves the Association's recommendation. The Certificate may be presented publicly.

15. Within the time period of the recommendation agreement, the appropriate Commissions may control certified companies with respect to the Certificate rules. The General Management is responsible for investigating reports by experts, members, or costumers about observed abuses of the rules. In the event the General Management concludes the abuse of the rules, the findings should be presented to the

Association Court by the member of the General Management who is responsible for the trademark.

recommendation agreements and to previous ones that are being prolonged.

16. These rules have been valid since the beginning of October 2000 and apply to new

Wojciech Kalandyk
President

Marek Trocha
Secretary General

Application

for granting rights to use the trademark of the Amber Association in Poland

1. Applicant:

Name and surname

Address.....

Phone fax

2. Kind of activities:

please underline the proper ones

- Extraction of amber
- Purchase/sale of raw amber
- Manufacturing
- Services
- Foreign trade
- Wholesale trade
- Retail trade
- Artistic activity
- Others

3. Name of the company and addresses of workshops:

.....

.....

.....

.....



4. **Date of starting working in business:**

5. **Date of joining the Amber Association :**

date

Applicant's signature

Decision of Amber Association Management:

Remarks:

.....

.....

date

Signatures of the Management members

.....



**Amber Association of Poland
General Management in Gdańsk**

Recommendation Agreement

concluded on between the Amber Association of Poland, Gdańsk
Beniowskiego 5, represented by:

- 1. Wojciech Kalandyk- President
- 2. Stefan Plota - Treasurer

and a Supporting Member represented by:

- 1. The Amber Association authorizes the company mentioned above to put the trademark registered in the Patent Office of the Republic of Poland on the 13th of December 1996 no.167.789, on works made of amber and precious stones decorated with amber.



2. The trademark can be also inserted on the company commercial correspondence, advertisements, catalogues, company posters, fair stalls and other publication forms.
3. The agreement is valid for one year. It can be cancelled with one month's termination notice.
4. The agreement can be cancelled immediately in case of violation of the trademark rules, in particular:
 - a. introducing to turnover substitutes or succinite forgeries as well as surrogates from pressed amber and the genuine and synthetic resins,
 - b. making jewellery of ordinary metals,
 - c. stopping to mark pieces made of amber and affected by heat treatment as works of real amber but are not natural,
 - d. violation of fair trade rules,
 - e. violation of rights or the good name of other members of the Association, particularly their author's rights,
 - f. carrying on activities not in compliance with statutory purposes or Association activity program.
5. The agreement expires at the moment of supporting membership termination. For example, because of unpaid membership annual fees.
6. The agreement can be also cancelled on the basis of legally valid decision of the Association Court

.....
stamp and signature

.....
stamp and signature

Gdańsk, Beniowskiego Str, no.5, Building 03, room 116A
Tel/fax (+4858) 554 92 23
Account no: Bank Śląski S.A. O/Gdańsk-Oliwa nr 10501764-2210702292
e-mail: sbp@sbp.org.pl

Jewellery-Quality Amber Stones and Their Clasification

Names of jewellery quality amber stones

1. **Amber, natural amber, succinit** – raw materials, semi-products, or products made of Baltic amber without any artificial treatments which change amber's natural physical or chemical characteristics.
2. **Treated amber (succinit)** – semi-products or products made of Baltic amber which were artificially treated (for instance, by temperature or pressure), changing its chemical or physical characteristics.
3. **Dublet, triplet or multielement** – consists of two, three, or more layers of which at least one must be of natural Baltic amber. There cannot be lumps or any fragments of amber melted without a regular shape in a synthetic resin – such materials count as falsifications. However it is permitted to put a colorful layer of durable material between the amber elements or place a formed amber stone on the bottom of a different material.
4. **Reconstructed amber** – material made of tiny pieces of Baltic amber or amber meal pressed together by high temperatures and pressure.
5. **Amber imitations** – other than Baltic amber resins, sub-fossils, synthetic resins, or any kind of artificial material similar to Baltic amber (succinit), but with different physical and chemical characteristics.

III. Economy

AMBER TOURISM – WHY NOT ? NEW AMBER BUSSINESS DEVELOPMENTS **AMBER TRAIL GREENWAY: LINKING NATURE, TRADITION AND PEOPLE**



The Amber Trail Greenway is an international initiative of three independent foundations operating in Poland (Fundacja Partnerstwo dla Środowiska), Slovakia (Nadacia Ekopolis) and Hungary (Okotars Alapítvány), which together with the Czech Nadace Partnerství and the Romanian Environmental Partnership make up the Environmental Partnership for Central Europe (EPCE) Consortium.

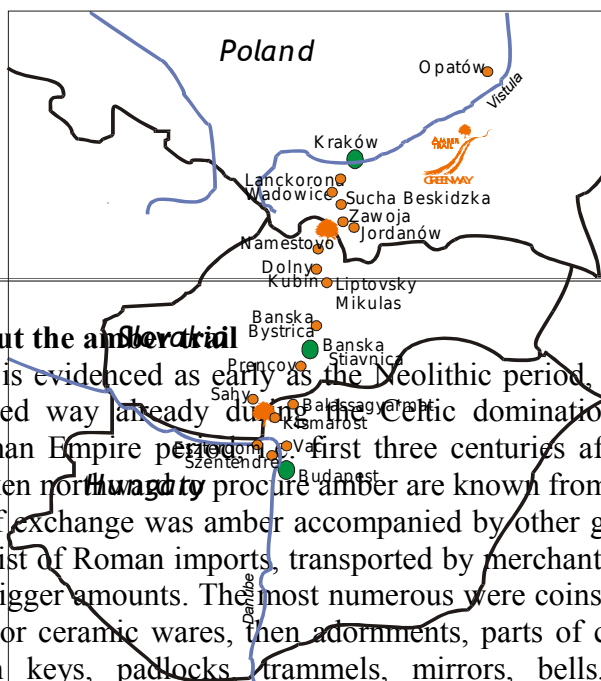
ATG Program principles

Activities implemented under the Amber Trail Greenways Program should:

1. Protect natural and cultural heritage of the regions located along Amber Trail;
2. Create environmentally friendly economic development opportunities for local societies;
3. Build local support for protected areas and provide landscape stewardship initiatives;
4. Help in identifying and strengthening local cultural and natural identity of the regions and their inhabitants;
5. Initiate and support local cross-sector cooperation and partnership;
6. Build and strengthen regional cooperation;
7. Create international collaboration opportunities, in particular cross-border cooperation;
8. Initiate exchange on experiences, information and knowledge between the partners along Amber Trail.

The goal is to promote and support local and community-based initiatives for sustainable development along an historic trade route linking Hungary, Poland and Slovakia. The distinguishing “Amber project” development with heritage

feature is that each local links economic natural and cultural conservation.



Some historical facts about the amber trail

The distribution of amber is evidenced as early as the Neolithic period, the amber trail itself functioned in the organized way already during the Celtic domination in Europe but its prosperity fell to the Roman Empire period. First three centuries after Christ. Mentions about expeditions undertaken northwards to procure amber are known from written records. Undoubtedly, the object of exchange was amber accompanied by other goods – perhaps furs, wool, honey or wax. The list of Roman imports, transported by merchants, was long, but only few categories poured in bigger amounts. The most numerous were coins and beads, followed by frequent bronze, glass or ceramic wares, then adornments, parts of clothing and military equipment; more seldom keys, padlocks, trammels, mirrors, bells, pawns and dyes.

LEGEND:
 ATG cross-border areas
 ATG main sites within sub-region
 International Amber Association coordination sites



Sporadically also statuettes of Roman gods were imported.

Goods were essential elements of the exchange but not the sole. Commercial contacts were accompanied by exchange of thoughts, introducing of technical innovations and civilization achievements, deepening of knowledge of the world, social, intellectual and cultural development. The amber trail used to serve not only as a trans-continental artery of trade, but also – and in some periods above all – it contributed to the inter-ethnic contacts, linking the biggest and most developed settlement centers of various cultural traditions.

The important role of amber in ancient times is also highly significant for the contemporary Amber Trail initiative. Amber evokes the past times when trade was associated primarily with local products of great quality, which helped bring prosperity to local people and the places where they lived. This is why for the Amber Trail investing in economic development means investing in protection of local production, traditional ways of life and arts and crafts.

EXAMPLE OF LOCAL INITIATIVES ON AMBER TRAIL

PRZYSŁOP ENVIRONMENTAL CENTRE ON AMBER TRAIL

Located at the foot of Babia Góra – a national park and an UNESCO Biosphere Reserve – the village of Zawoja-Przysłop has seized on the idea of sustainable development as a way of revitalizing the local economy. By putting environmental concern at the centre of local affairs, the community has succeeded in turning the local school also into a tourist information and environmental education centre on Amber Trail and so has saved the school from closure. As an environmental education centre, the school now provides support for nature education, land stewardship activities and other ecological initiatives in the region.

Text: Barbara Kazior & Dominika Zaręba



Hungarian EPCE - Okotars Alapítvány, H-1519

Budapest, Moricz Zsigmond Korter 151/1, Hungary. Tel/fax: +38-1-209 56 24, email: info@okotars.hu, <http://www.okotars.hu>

Polish EPCE- Fundacja "Partnerstwo dla

Środowiska", 31-005 Krakow ul. Bracka 6/6, Poland. Tel: +48-12-422 50 88, Fax: +48-12-42947 24, email: biuro@epce.org.pl, <http://www.epce.org.pl>

Slovak EPCE - Nadacia Ekopolis, 974 00 Banska

Bystrica, Robotnicka 6 Tel: +421-88-43 28 153, Fax: +421-88-43 28 114
email: epce@changenet.sk, <http://www.changenet.sk>

IV. Science, Exhibitions, Publications, Reviews

Bitterfeld Amber - New Permanent Exhibition Opens in the Bitterfeld District Museum by Uwe Holz, Curator

Almost eight years to the day after the end of amber production in Bitterfeld, a former chapter of German post-war mining history is being remembered in an exhibition at the local museum.

Although the incidence of amber in the Bitterfeld area attracted geologists' attention as early as 1730, it was not until 240 years later that proper mining production started. Time and again, intensive

lignite prospecting in the Bitterfeld coalfield yielded traces of this dark-brown-cum-honey-yellow fossilised resin. Up to the end of the second World War, the European amber market was dominated by the production fields near Palmnicken in East Prussia. The geo-political changes that followed 1945 meant that - from the point of view of the amber-processing industry on the German Baltic - new sources had to be located, and it was then that people remembered the finds here in central Germany. In 1975, amber mining started on the floor on the Goitsche open-cast lignite mine - initially using picks and shovels, but then, between 1976 and the end of mining operations in 1993, by mechanical means.

The end of open-cast lignite mining in the Bitterfeld coalfield also forced the end of amber mining. New statutory requirements in mining machinery increased the cost of production, and the fossilised resin simply could no longer be sold competitively. Up to 800 tonnes are said to have been mined between 1975 and 1993, with a further 1,000 tonnes still in the ground ...

No matter how secretly the whole issue of amber production in Bitterfeld was treated, the collection of amber by miners was certainly widespread, albeit officially prohibited. There are innumerable anecdotes about an amber stone being taken from Bitterfeld to any one of a variety of Baltic coastal resorts and starting a real goldrush-type panic among holidaymakers while a roguish, enigmatic smile crept across the face of The Bitterfeld visitor.

Following the cessation of mining operations, collectors could still be found undertaking their own private digs, often flaunting mining regulations. Now, however, the 22-million-year-old resin (tertiary period, sub-Miocene) is finally out of reach, the flooding of the Goitsche mine now being almost complete, and with the amber veins hidden under up to 30 metres of water. From 23rd March 2001, the District Museum is

showing a professional exhibition collection with the famous local varieties and shapes of amber as well as a particularly sought-after collection of embedded insects and plants. Almost all the exhibits are on long-term loan from the geology section of the local Friends' Association. The exhibition also includes a description of the geological conditions as well as an overview of exploratory history surrounding this beautiful stone, so highly prized and enshrouded in secrecy.

- Translation by Paul McNutt

Susan Sagherian

Born in a family of Swiss jewellers, Ms. Sagherian has been working in the jewellery trade for seventeen years.

Ms. Sagherian has worked in the jewellery trade in various jobs, selling retail products, producing diamonds and as a product manager. Over the past five years she has been working as a marketing and management consultant for jewellery products. She concentrates mainly on research into global jewellery trends. Every year Ms. Sagherian takes part in about ten jewellery fairs all over the world as well as in fairs devoted to related trades, such as fashion fairs.

During the 8th International Amber, Jewellery and Gems Fair Susan Sagherian was a member of the jury of the Mercurius Gedanensis Award.

She resides and works in Switzerland.

"From light yellow to cocoa, cappuccino and caramel": An interview with Susan Sagherian

- How would you describe your profession?

Susan Sagherian – If I were to describe what I do, I would say that I am more of a trend-researcher rather than a trend-setter. I try to collect different ideas in order to show jewellers what the dominant trends are, not only in jewellery but also in broadly-concerned fashion, to indicate the customers' preferences and the new possibilities in the market.

- Do the needs of Polish customers differ from the demand for jewellery art abroad?

SS – It is difficult for me to answer this question. The global trends, however, are so widely popularised, regardless of geographical location, that they become universal. I'm sure that you will find a group of people in Poland who will accept and appreciate the global trends of jewellery art. But there are also those who will not recognise them.

- Does the fashion often change?

SS – When we look back to the sixties, we see that coral and chalcedony were the popular gemstones. At the beginning of the seventies they went out of fashion. Now they are making a comeback on to the market. It is the same with colours. That a given colour is fashionable now does not mean that it will always be so. Customers' preferences are changing. And in a few years the same colours will come back again. There are materials, however, that never come out of fashion, for instance diamonds. People have always loved them and they always will.

New trends which appear in jewellery art are current for a few years. It is not a case of only one or two seasons.

Remember that jewellery, regardless of its price is a luxury product. Everyone who enters the world of jewellery rises above the every-day.

- What is the present state of amber in the jewellery market?

SS – It's a very small niche.

Last year I bought a bracelet of amber and coral. I see a chance for the expansion of amber and coral, and amber and turquoise. Their colours match the colours which will be current in world fashion over the next few years. It surely has potential.

- What kind of jewellery should a fashionable lady purchase this season?

SS – Poles will surely like this. Right now it's become fashionable to combine yellow with

white. And these are the colours of amber. Yellow will be fashionable for the summer season in its bright and very sunny variety. The closer to the wintertime the darker the yellow will be, up to brown, cocoa, cappuccino and caramel tints. And they will be best in combination with yellow gold. It's important to arrive at an impression of warmth.

As for the form of the jewellery, it should be very modern and unique.

I must say that silver will be best for everyday jewellery, modern in shape; while white gold or platinum should be used to produce classic jewellery similar to that which our mothers and grandmothers wore.

◆ Susan Sagherian gave the lecture "Trends in World Jewellery Fashion" during the seminar at the AMBERIF Fair in Gdańsk.

Gerhard Pucsala

Mr. Pucsala was born in Vienna, although his ancestors came from Slovakia and Hungary.

For many years, he worked as a history, English language, and information technology teacher. However, he has always had a keen interest in jewellery. As Mr. Pucsala admits, when he studied history and art, his passion was jewellery from the past, and he later moved on to that of the present.

For over thirty years Gerhard Pucsala has been writing for newspapers and magazines devoted to jewellery. For all that time he has been an observer of the artistic jewellery scene in Poland.

Mr. Pucsala currently writes for three jewellery trade magazines, one of which is published in Austria and the other two with international circulation.

Every year, Mr. Pucsala takes part in about ten jewellery art fairs.

During the 8th International Amber, Jewellery and Gems Fair Gerhard Pucsala was a member of the jury of the Mercurius Gedanensis Award.

He resides in Vienna.

**"Amber should be sold as a Polish speciality":
An interview with Gerhard Pucsala**

- **Has the Polish jewellery market changed over the years?**

Gerhard Pucsala – Yes, it has changed. I can see improvement, which of course does not mean that Polish products are without flaws.

- **Could you give an example?**

GP – For instance, something is not right with the clasps in Polish jewellery. They open, fall off. If Polish products are to be a hit on Western markets, they must be perfectly manufactured. You also have to remember about promotion and investment.

- **Is Polish jewellery different from the jewellery made in the West besides the aforementioned attention to detail?**

GP – One has to commend the fact that a lot of the jewellery produced in Poland is still hand-made. New and fresh trends are appearing. I think, however, that you shouldn't forget your traditional designs. It is better to tap into your roots and produce unique jewellery, characteristic of Poland than to follow the trends which everyone else in the world is following.

- **Can you see a rise in the popularity of amber in the global markets?**

GP – It is true that some years ago amber was not highly valued. Right now its popularity is rising. However, this does not mean that you do not need to promote amber and promote it as a typically Polish product. Of course there will be an outcry in other markets but it not something you should be concerned about. Amber can be sold as a Polish speciality. And silver too. Amber and silver is your strength.

- **Do you like Polish jewellery enough to buy it as a gift to your wife?**

GP – We have a collection of Polish silver jewellery at home. For instance a necklace or a bracelet that does not only decorate the wrist but half the arm. This jewellery has a clear pure shape, has an idea behind it and is technically perfect – it is proof that perfection is possible.

- **Could you tell me what jewellery I should buy to be fashionable?**

GP – First I would have to analyse your personality, feelings, preferences and outer appearance. Only then could I answer your question. Jewellery should be a reflection of a person's personality. It should be in harmony with it.

The Fairs Calendar 01.06.-31.08.2001

- 1.3.6.2001. - Las Vegas Mineral, Fossil, Gem, Jewelry Show (Palace Station, Grand Ballrom), NV, USA
- 1.4.6.2001. - G&LW Gem Trade Show, Las Vegas (Tropicana Resort & Casino), NV, USA

- 1-5.06.2001. - The JCK Show – Las Vegas (Sands Expo Convention Centre), NV, USA
- 2.4.6.2001. - Las Vegas Antique Jewelry & Watch Show, (Rio Hotel), NV, USA
- 3.6.6.2001. - National Retail Federation Storeworks Conference & Expo, Orlando, FL, USA
- 8.10.6.2001. - G&LW Gem Trade Show, Albuquerque, NM, USA
- 9-12.06.2001. – IPMI Annual Precious Metals Conference, Tuscon, AZ , USA
- 9-14.06.2001. - VincenaOro 2, Vicenza, Italy
- 17-18.06.2001. – International Watch & Jewelry Guild Show, New York NY, USA
- 19-23.06.2001. – TGJ Jewelry Show in Bangkok
- 23-23.06.2001. – Hong Kong Jewellery & Watch Fair, Hong Kong, China
- 20-23.06.2001. – Asia’s Fashion Jewellery & Accessories Fair, Hong Kong ,China
- 23-26.06.2001. – Dallas International Gift & Home Accessories Show, Dallas, TX, USA
- 23-26.06.2001. – Portland Gift & Accessories Show, Portland, OR, USA
- 28-30..06.2001. – SIOR 2001 – 3rd International Jewellery, Gold & Watches Exhibition, Sao Paulo, Brazil
- 09-11.07.2001. – International Watch & Jewelry Guild Show, New Orleans, LA, USA
- 13-15.07.2001. – Buyers Market of American Craft, Philadelphia, PA, USA
- 13-15.07.2001. – G&LW Gem Trade Show, Detroit, MI, USA
- 16-17.07.2001. – ACC Craft Show – Baltimore, Summer Market, MD, USA
- 22-25.07.2001. – Washington Gift Show, Chantilly, Va, USA
- 28-31.07.2001. – New Orleans Gift & Jewelry Show, LA, USA
- 29.07.-01.08.2001. – Ja International Jewelry Show, New York, NY, USA
- 4-7.08.2001. – Memphis Gift & Jewelry Show, TN, USA
- 4-8.08.2001. – Independent Jewelers Organisation, Semi-Annual Buying, Salt Lake City, UT, USA
- 4-8.08.-2001. – San Francisco International Gift Fair, San Francisco, CA, USA
- 08-09.08.2001. - ACC Craft Show, San Francisco, CA, USA
- 12-14.08.2001.- Jewellery World Expo 2001, Toronto, Ontario, Canada
- 18-20.08.2001. – Atlanta Jewelry Show, GA, USA

18-21.08.2001. – NAJA Summer Educational Conference, Atlanta, GA, USA

18-22.08.2001. – New York International Gift Fair, NY, USA

18-22.08.2001. – Seattle Gift Fair, Seattle, WA, USA

19-22.08.2001. – Australian Jewellery Fair, Sydney, Australia

24-26.08.2001. – Ambermart – International Amber Fair, Gdańsk, Poland

24-26.08.2001. – Ambiente/Tendence, Frankfurt, Germany

25-26.08.2001. – Columbus Jewelry Show

25-27.08.2001. – Vejle Fair for Gold-Silver-Watches, Vejle, Denmark

28-30.08.2001. – Japan Jewellery Fair, Tokyo, Japan

Fot. 15 Modelki na stoisku Gregorza Nikiela w Hamburgu
Photo 15. Models at the Grzegorz Nikiel stand in Hamburg

Fot. 16 Ekspozycja Mariusza Gliwińskiego na Placu Ratuszowym w Hamburgu, zob. artykuł, str. 15
Photo 16. Mariusz Gliwiński's staff at the Town Hall Place in Hamburg, Amber Promotion Day - EUROPAWOCHE.

Membership declaration

I, the undersigned, declare joining of the Amber Association in Poland and oblige myself to follow statutory rules and legally valid decisions of the Association Management.

....., date.....

.....
Signature of the candidate

Personal data:

.....
names and surname Residence address

.....
date and place of birth no of passport Identity no.

Phone..... fax..... postal code

Education..... profession

Professional title..... scientific title

Since when have you been involved in work with amber

What subject would you like to deal with as an Association member

.....
Range and kind of economical activity carried out on own account :

.....
phone fax www. e-mail:

Place of work (concerns persons not running own company):
.....
.....

phone..... fax.....

Introducing members:

.....
name and surname name and surname

